

# KOENIC

## Get ready for compliments

### Induction cooking plate / Induktionskochplatte

KIP 201025

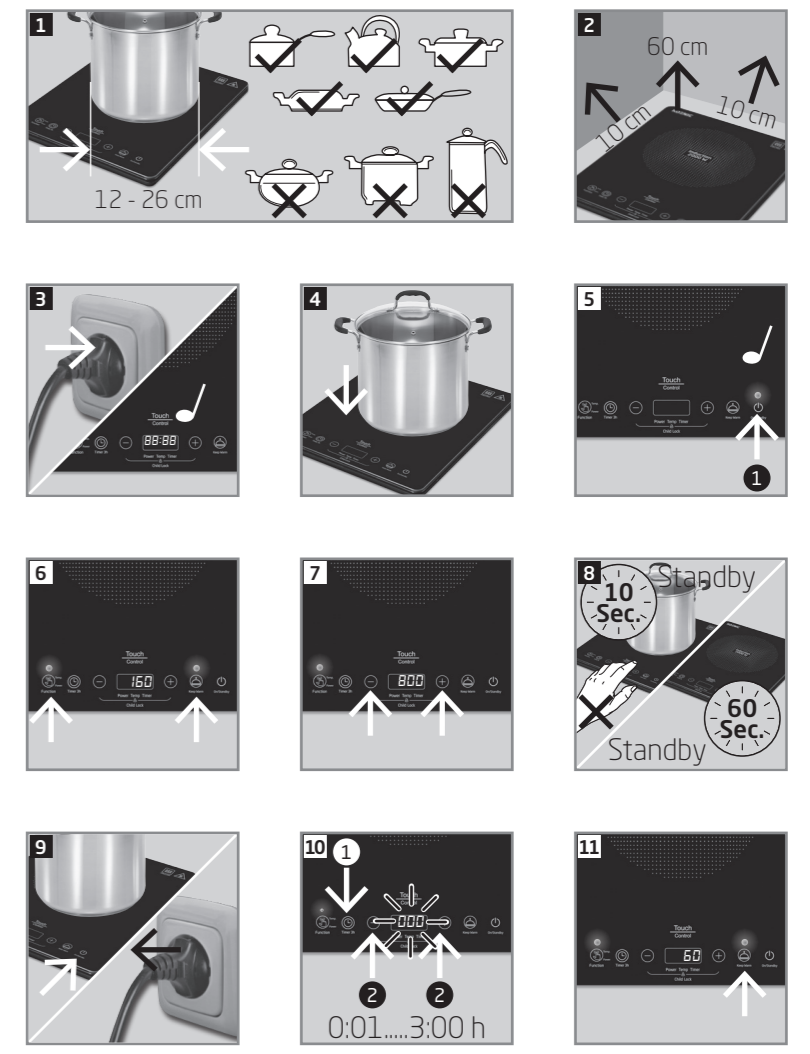
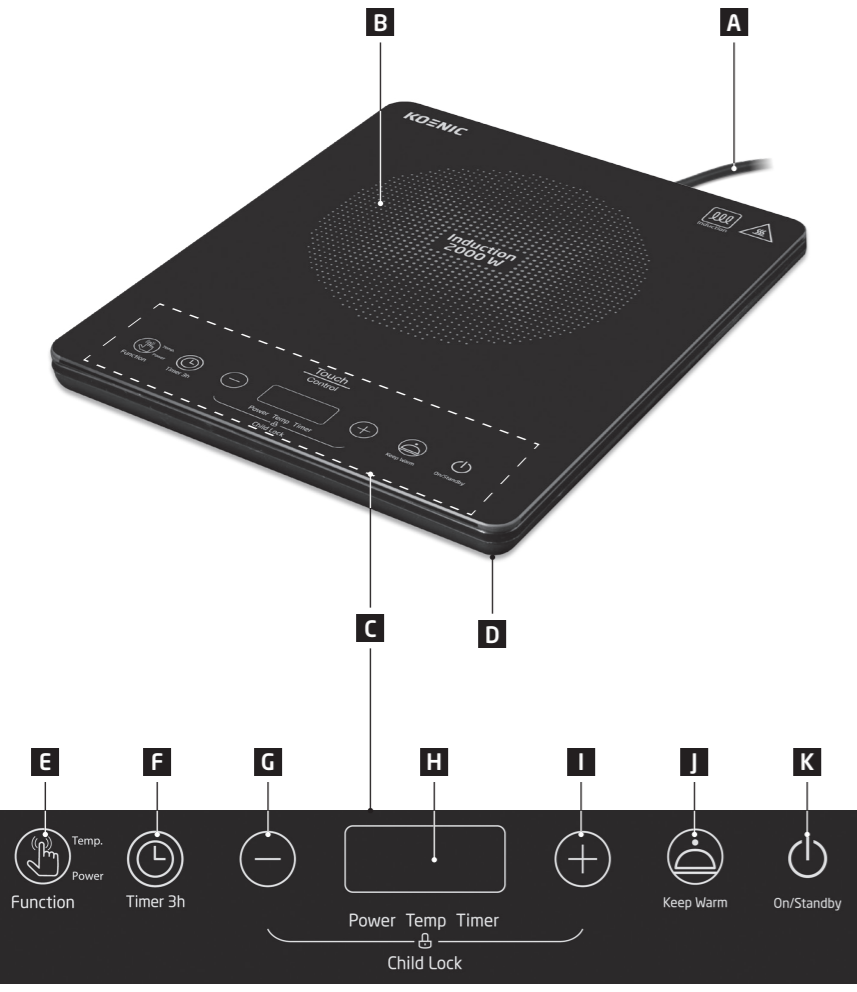
- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** User manual
- ES** Manual de instrucciones
- FR** Mode d'emploi
- HU** Használati leírás
- IT** Manuale dell'utente
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- TR** Kullanım Kılavuzu

Deutsch	3 - 9	—
English	10 - 16	—
Español	17 - 23	—
Français	24 - 30	—
Magyar	31 - 37	—
Italiano	38 - 44	—
Nederlands	45 - 51	—
Polski	52 - 58	—
Türkçe	59 - 65	—

**Imtron GmbH**  
 Media-Saturn-Strasse 1  
 85053 Ingolstadt  
 Germany  
[www.imtron.eu](http://www.imtron.eu)  
[www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com)  
[contact@imtron.eu](mailto:contact@imtron.eu)

IM\_KIP 201025\_250320\_V04





## Sicherheitshinweise



**Verbrennungsgefahr!** Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt. **Achtung! Heiße Oberfläche!**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wurde, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Warnung:** Wenn die Oberfläche gesprungen ist, schalten Sie sofort das Produkt aus, um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden.
- Metallgegenstände wie z. B. Messer, Gabeln, Löffel und Deckel dürfen nicht auf dem Kochfeld abgelegt werden, da sie sich erhitzen können.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

## Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
  - wenn Funktionsstörungen auftreten,
  - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
  - bevor Sie das Produkt reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Schützen Sie das Produkt vor:
  - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
  - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Badewanne) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
- Halten Sie Kinder fern vom Produkt. Lassen Sie sie das Produkt nicht ohne Aufsicht benutzen.
- **Warnung:** Unbeaufsichtigtes Kochen auf Kochmulden mit Fett oder Öl kann gefährlich sein und zu Bränden führen. NIEMALS versuchen, ein Feuer mit Wasser zu löschen, sondern das Produkt ausschalten und dann die Flammen vorsichtig zum Beispiel mit einem Deckel oder einer Löschdecke abdecken.
- **Warnung: Brandgefahr:** Niemals Gegenstände auf der Kochfläche lagern.
- Benutzen Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger!
- Nach dem Gebrauch ist die Kochplatte durch ihre Regel- und/oder Steuereinrichtungen auszuschalten. Nicht allein auf die Topferkennung verlassen.
- **Vorsicht:** Der Kochvorgang ist zu überwachen. Ein kurzer Kochvorgang ist ständig zu überwachen.
- **Wichtig!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass sich das Produkt in einem einwandfreien und funktionsfähigen Zustand befindet. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn der Verdacht besteht, dass es defekt ist.

## Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC**-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist nur für das Aufwärmen und Kochen von Nahrungsmitteln mit einem Kochtopf oder einer Pfanne gedacht. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schaden am Produkt oder Verletzungen führen. Das Produkt ist nur für den Einsatz im privaten Haushalt bestimmt und nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

## Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle. Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

## Lieferumfang

1 x Induktionskochfeld  
1 x Bedienungsanleitung

## Bedienelemente und Komponenten

- A** Netzkabel mit Netzstecker
- B** Induktionskochfeld
- C** Bedienfeld mit Display
- D** Standfüße
- E** Moduswahl Taste
- F** Taste Zeitschaltuhr
- G** Taste -
- H** Display
- I** Taste +
- J** Warmhaltetaste
- K** **ON/Standby**-Taste mit Betriebsindikator

## Deutsch

### Kochgeschirr

#### Abb. 1 Geeignet:

Bitte verwenden Sie ausschließlich Kochbehälter mit einem Bodendurchmesser von 12 bis 26 cm, welche ausdrücklich als induktionsgeeignet ausgewiesen sind.

#### Ungeeignet:

- Hitzebeständiges Glas, Keramik, Bronze, Kupfer oder Aluminium, sofern sie nicht ausdrücklich als „induktionsgeeignet“ markiert sind.
- Behälter mit gewölbtem Boden oder Kochgeschirr mit Füßen
- Töpfe / Pfannen mit einem Durchmesser von weniger als 12 cm.

### Bedienung

Abb. 2 Stellen Sie den Induktionskocher auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Oberfläche. Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm von Wänden und anderen Gegenständen.

Abb. 3 Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose. Ein akustisches Signal ertönt, das Display zeigt kurz „88:88“ an und alle Indikator-LEDs leuchten kurz auf. Der Induktionskocher ist im Standby-Modus und im Display erscheint „L“.

#### Hinweis:

- Wenn die Temperatur der Kochfläche im eingeschalteten Zustand 50 Grad Celsius überschreitet, zeigt die digitale Anzeige „H“ an. Wenn die Temperatur unter 50 Grad fällt, wird auf „L“ umgeschaltet.
- Die Anzeige „H“ erscheint nur für maximal 5 Minuten. Nach diesem Zeitraum kehrt das Display in den eingeschalteten Zustand zurück und zeigt „L“ an, unabhängig davon, ob die Temperatur über 50 Grad bleibt. Wenn die Temperatur der Kochplatte innerhalb dieser 5 Minuten unter 50 Grad fällt, zeigt das Display auch „L“ an.

Abb. 4 Stellen Sie geeignetes Kochgeschirr auf die Mitte des Kochfeldes.

**Hinweis:** Der Topf oder die Pfanne müssen außen sauber und trocken sein.



#### Achtung

Der Topf auf dem Kochfeld darf inkl. Inhalt nicht mehr als 5 kg wiegen.

Abb. 5 Drücken Sie die **ON/Standby**-Taste um das Gerät einzuschalten. Dies wird durch ein akustisches Signal und eine rote Indikator-LED angezeigt wird.


Abb. 6 Wählen Sie mit der Moduswahltaaste  Leistung (**Power**) oder Temperatur (**Temp.**) aus. Der eingestellte Modus wird durch eine rote Indikator-LED angezeigt.

Abb. 7 Wählen Sie mit den Tasten **+/-** die gewünschte Leistung (200 - 2000 W, in 200 W -Schritten) bzw. Temperatur (60-240 °C in 20 °C -Schritten) aus.

Abb. 8 Das eingeschaltete Produkt schaltet sich in den Standby-Modus, wenn

- nach ca. 10 Sekunden keine Einstellungen vorgenommen werden
- 60 Sekunden nach vorgenommener Einstellung das Kochfeld noch leer ist.

Abb. 9 Nach dem Gebrauch die **ON/Standby**-Taste drücken, um das Produkt in den Standby Modus zu schalten.




#### Achtung

Ziehen Sie immer den Netzstecker, um das Gerät komplett auszuschalten.

## Timer - Zeitschaltuhr

**Hinweis:** Mit der Zeitschaltuhrfunktion kann das Induktionskochfeld automatisch nach Ablauf einer voreingestellten Zeit in den Standby Modus geschaltet werden. Die min. bzw. max. einstellbare Zeit beträgt **0:01** Minuten bzw. **3:00** Stunden.


Abb. **10** Einstellen der Zeitschaltuhr

- ① Drücken Sie während des Garvorgangs die Taste . Im Display blinkt **00:00**.
- ② Stellen Sie nun mit den Tasten **+/-** die Restlaufzeit ein. Durch einmaliges Antippen der Tasten **+/-** ändert sich der Wert um 1 Minute. Halten Sie die Tasten **+/-** länger gedrückt, ändert sich der Wert schnell in 10-Minuten-Schritten.
- ③ Zum Bestätigen des Wertes drücken Sie die Taste Zeitschaltuhr erneut.

**Hinweis:** Ist die Zeitschaltuhr aktiviert, zeigt das Display abwechselnd die Restzeit und die eingestellte Temperatur oder Leistung an. Nach Ablauf der Zeit wird das Induktionskochfeld in den Standby Modus geschaltet und im Display blinkt **H**.

**Hinweis:** Während die Zeitschaltuhr läuft, kann die Zeit verändert werden. Drücken Sie dazu die Taste Zeitschaltuhr und stellen Sie dann mit den Tasten **+/-** einen anderen Wert ein. Drücken Sie erneut die Taste Zeitschaltuhr um den Wert zu bestätigen.

## Warmhaltefunktion

Abb. **11** Drücken Sie die Warmhaltetaste  um das Essen bei 60 °C warmzuhalten. Nach dem Gebrauch die **ON/Standby**-Taste drücken, um das Produkt in den Standby Modus zu schalten.

**Hinweis:** Die Warmhaltefunktion kann zusammen mit der Zeitschaltuhr benutzt werden.

## Tastensperre

Das Bedienfeld kann gegen unbeabsichtigte Benutzung gesperrt werden. Ist die Sperre aktiviert, sind alle Tasten des Bedienfeldes, außer der Ein-/Ausschalter gesperrt.

Abb. **12** Drücken Sie die Tasten **+** und **-** gleichzeitig, um die Tasten zu sperren. Im Display erscheint „**Loc**“. Drücken Sie die Tasten **+** und **-** gleichzeitig für ca. 3 Sekunden, um die Tasten zu entsperren.

## Restwärmeanzeige

Abb. **13** Die Induktionskochplatte verfügt über eine Restwärmeanzeige. Ist die Platte ausgeschaltet aber noch heiß, blinkt im Display **H**. Ist die Platte kalt, blinkt im Display **L**.

## Reinigung und Pflege



### Warnung

Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.

Abb. **14** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Abb. **15** Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z. B. an den Lüfteröffnungen) ins Produktinnere gelangt.

## Deutsch

### Fehlerbehebung

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie die nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem /Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Behebung
Betriebsindikator-LEDs leuchten nicht auf nachdem Netzstecker mit Netz verbunden ist	Es liegt kein Strom an	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Netzverbindung korrekt ist und Strom anliegt</li> </ul>
Aufheizen stoppt plötzlich während der Benutzung und ein Piepton ertönt jede Sekunde	Falsches Kochgeschirr	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Korrektes Kochgeschirr benutzen (Anleitung beachten)</li> </ul>
	Kochgeschirrdurchmesser ist zu klein	
E1	Oberflächen- -Thermistor-Kreis unterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktieren Sie den Kundendienst</li> </ul>
E2/E4/E5/EB	Fehler am Temperatursensor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Produkt ausschalten und Kundenservice kontaktieren.</li> </ul>
E7	Netzspannung zu niedrig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• An korrekter Netzspannung anschließen, siehe <b>Technische Daten</b></li> </ul>
E8	Netzspannung zu hoch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• An korrekter Netzspannung anschließen, siehe <b>Technische Daten</b></li> </ul>

### Geräusch während der Benutzung

Aufgrund der Induktionstechnik können während der Nutzung folgende Geräusche entstehen:

Geräusch	Bedeutung
Summen	Entsteht durch die Induktion und erhöht sich, je höher die Leistung eingestellt wird
Knistern	Vibration am Boden des Kochgeschirrs durch Erhitzung mit Induktion
Ventilatorgeräusch	Ventilator verhindert ein Überhitzen des Produktes und wird mit zunehmender Temperatur lauter. Nach Abschalten des Produktes läuft der Ventilator noch einige Minuten weiter.

## Energie sparen

Um die Umwelteinwirkungen des Kochvorgangs (z. B. Energieverbrauch) zu reduzieren, beachten Sie folgende Hinweise:

- Vor dem Einschalten das Kochgeschirr mittig auf die Kochzone stellen.
- Beim Kochen, das Kochgeschirr immer mit einem Deckel abdecken.
- Beim Kochen von Wasser, immer nur die erforderliche Menge kochen.
- Mit möglichst geringer Leistung kochen.
- Produkt frühzeitig abschalten und Restwärme nutzen.

## Technische Daten

Modell	KIP 201025
Bauform	Freistehende Induktionskochplatte
Anzahl der Kochzone	1
Heiztechnik	Induktion / Strom
Durchmesser der Kochzone (Ø)	20 cm
Energieverbrauch je Kochzone (EC <sub>electric cooking</sub> )	--
Energieverbrauch (EC <sub>electric hob</sub> )	199,5 Wh/kg
Nennspannung	220 - 240 V~ 50 Hz
Nennleistung	2000 W
Schutzklasse	II
Abmessungen	295 x 365 x 45 mm

- Dies ist eine freistehende Induktionskochplatte.
- Der Erp-Test wurde anhand EN 60350-2:2013+A11:2014 & EN 50564:2011 durchgeführt
- Siehe Website unten für detaillierte technische Informationen oder bitten Sie den Händler um ein technisches Datenblatt. **[www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com)**.

## ERP Information gemäß EU 2023/826

Stromverbrauch

- Standby mode: < 0,7 W
- Zeit bis zum Erreichen des Aus-/Standby-Modus: 2 Minuten

## Safety instructions



**Risk of burning!** Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use. **Caution! Hot surface!**

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are being supervised or have been instructed concerning the usage of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the product and its power supply cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the product.
- A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.
- **Warning:** If the surface is cracked, switch off the product to avoid the possibility of electric shock.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hob surface since they can get hot.
- The product is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care.**

## Safety instructions

- Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
- Never leave the product unsupervised while it is switched on.
- Do not place any objects on top of the product.
- Never immerse electrical parts of the product in water or other fluids during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- Do not under any circumstances attempt (e.g. damaged power cord, product has been dropped, etc.) to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
- The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
- Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
- Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
- Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
- Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
- Unplug the product ...
  - when the product is not being used,
  - in case of malfunctions,
  - before attaching / detaching accessories and
  - before cleaning the product.
- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- Never use, expose or put the product near to:
  - direct sunlight and dust;
  - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, bath tub) or heavy moisture.
- This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
- Keep electrical products out of reach of children. Do not let them use the product without supervision.
- **Warning:** Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover the flames e.g. with a lid or a fire blanket.
- **Warning - Danger of fire:** Do not store items on the cooking surfaces.
- Do not use a steam cleaner for cleaning!
- After usage, switch off the product by its control and do not rely on the pan detector.
- **Caution:** The cooking process has to be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.
- **Important!** Check to ensure that the product is in a serviceable condition before use. The product shall not be used if it shows any signs of damage or if it's suspected to be defective.

## English

### Congratulations!

Thank you for your purchase of **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

### Intended use

This product is designed for heating and cooking foods with pots/saucepans. Any other use may result in damage to product or injuries.

The product is only intended to be used in private households and shall not be used for commercial purposes.

The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of the product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

### Before first time use

Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.

Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

### Cleaning and care.

### Content

1 x Induction cooking plate  
1 x User manual

### Controls and components

- A** Power cord with plug
- B** Induction cooking hob
- C** Control panel with display
- D** Feet
- E** Function selection button
- F** Timer button
- G** - button
- H** Display
- I** + button
- J** Keep-warm button
- K** **ON/Standby** button with indicator

## Cookware

### Fig. 1 Suitable cookware:

Only use pans and pots which are declared as suitable for induction cooking with a bottom diameter of 12 to 26 cm.

### Not suitable cookware:

- Heat-resistant glass, ceramic, copper or aluminium cookware
- Cookware with curved bottoms or with feet
- Cookware with a diameter less than 12 cm.

## Operation

Fig. 2 Place the Induction cooker on an even, stable and heat resistant surface.

Keep a distance of at least 10 cm to surrounding walls and other objects.

Fig. 3 Connect the power plug to a suitable power outlet. An acoustic signal sounds and the display shows shortly "88:88". The induction cooker is on standby mode now and "L" appears on the display.

### Note:

- If the cooking surface temperature exceeds 50 degrees Celsius while powered on, the digital display will show "H". If the temperature falls below 50 degrees, it will switch to "L".
- The "H" display will only appear for a maximum of 5 minutes. After this period, the display will revert to the power-on status, showing "L", regardless of whether the temperature remains above 50 degrees. If the cooking plate's temperature drops below 50 degrees within those 5 minutes, the display will also show "L".

Fig. 4 Place a suitable pot/saucepan on the center of the cooking zone.

**Note:** Ensure that the pot/saucepan is clean and dry on the outside.



### Attention

The pot on the hob must not weigh more than 5 kg in total.

Fig. 5 Press the **ON/Standby** button to turn on the product which is indicated by an acoustic signal and a red indicator LED.

Fig. 6 Choose power mode (**Power**) or temperature mode (**Temp.**) by pressing the **Function** button . The preset mode is indicated by a red LED.

Fig. 7 Choose the desired power (200 - 2000 W in 200 W steps) or temperature (60 - 240 °C in 20 °C steps) by pressing +/- buttons.

Fig. 8 In turned on product will switch to standby mode, when

- after approx. 10 seconds there is no setting
- approx. 60 seconds after setting no suitable cookware is placed on the cooking plate.

Fig. 9 After use press the **ON/Standby** button to turn the product to standby.



### Warning


Always unplug the product to ensure it is completely turned off.

## English

### Timer

**Note:** Using the timer function the induction cooking hob will automatically turn to standby after a preset time has elapsed. The min./max. adjustable times are **0:01** minute/**3:00** hours.

#### Fig. 10 Set the timer

- ① To activate the timer press  during cooking. The display shows **00:00** flashing.
- ② The residual time can be set using the **+/-** buttons. With a single tap of the **+/-** button the value changes by 1 minute. Keep the **+/-** button pressed, the value changes quickly with 10 minutes increments.
- ③ Press timer button again to confirm the set value.

**Note:** If the timer is activated the display alternately shows the residual time and the preset temperature or power level. After the preset time has elapsed the induction cooking hob will be switched to standby and the display shows a blinking **H**.

**Note:** The residual time can be changed when the timer is activated. Press the timer button and change the time with **+/-** buttons. Press the timer button again to confirm.

### Keep warm function

Fig. 11 Press the Keep-warm button  to keep the food warm at 60° C. After use press the **ON/Standby** button to turn the product to standby.

**Note:** The keep warm function can be used together with the timer.

### Key Lock

The cooktop can be locked against unintentional use (e.g. as child protection). If the lock is activated all control buttons except the on/off switch are locked.

Fig. 12 Press **+** and **-** buttons at once to lock the control panel the display shows **"Loc"**. Press **+** and **-** buttons at once for approx. 3 second to unlock the control panel.

### Residual heat indicator

Fig. 13 The induction cooking plate has a residual heat indicator. If the cooking plate is off but still hot, **H** is shown in each power level display. The display shows **L** when the cooking plate cooled down to a safe temperature.

### Cleaning and care



#### Warning

When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).

Fig. 14 Unplug the induction cooker and let it cool down completely before cleaning.

Fig. 15 Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly. Make sure that no water enters the product interior (e.g. through the fan openings).

## Troubleshooting

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If the problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your sales agent.

Problem / error code	Possible causes	Solution
The LED does not come on when unit is plugged in.	No power supplied	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check to see if plug is secured tightly in outlet and that outlet is working.</li> </ul>
Heating stops suddenly during operation and hear a beep every second.	Pan type is wrong.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use a proper pot (refer to the instruction manual.)</li> </ul>
	Pot diameter is too small.	
E1	Surface thermistor is open circuit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact your service agent.</li> </ul>
E2/E4/E5/EB	Failure of the temperature sensor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch off the product and contact the authorized service.</li> </ul>
E7	Supply voltage too low	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use with required supply voltage, see <b>Technical Data</b></li> </ul>
E8	Supply voltage too high	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use with required supply voltage, see <b>Technical Data</b></li> </ul>

## Noise during operation

Because of the induction technology, following noises can occur during operation:

Noise	Meaning
Humming	Caused by induction and increases when the power is set on higher level.
Crackle	Caused by vibration of the cookware bottom during heating
Fan noise	The fan protects the product from overheating. The noise increases with the power level. After turning off the product, the fan will still operate for some minutes to cool down the product.

## English

### Energy saving

In order to reduce total environmental impact (e.g. energy use) of the cooking process, please consider the following hints:

- Place the cookware in the middle of the cooking zone before switch on the product.
- When cooking always cover the cookware with a lid.
- When boiling water, only boil the required quantity of water.
- Always use the lowest possible temperature for cooking.
- Turn off the product in time and make use of residual heat.

### Technical Data

Model	KIP 201025
Type of hob	Free standing induction cooking plate
No. of cooking zones	1
Heating technologies	Induction / Electricity
Diameter of the cooking plate (Ø)	20 cm
Energy consumption/ plates (EC <sub>electric cooking</sub> )	--
Energy consumption hob (EC <sub>electric hob</sub> )	199.5 Wh/kg
Rated voltage	220 - 240 V~ 50 Hz
Rated Power	2000 W
Protection class	II
Dimensions	295 x 365 x 45 mm

- This is a free standing induction cooking plate.
- Erp-testing was done according to EN 60350-2:2013+A11:2014 & EN 50564:2011.
- See website below for detailed technical information or ask your vendor for specification sheet.  
**[www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com)**

### ERP information acc. to EU 2023/826

Power consumption

- Standby mode: < 0.7 W
- Time to reach off/standby mode: 2 minutes

## Instrucciones de seguridad



**¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor. **¡Precaución! Superficie caliente.**

- Este producto puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión.
- Mantenga el producto y su cable lejos del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
- **Advertencia:** Si se agrieta la superficie, apague el aparato para evitar la posibilidad de descarga eléctrica.
- Los objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas no deben ser colocados en la superficie de la placa ya que pueden calentarse.
- El aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto por separado.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados.**

## Instrucciones de seguridad

- Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- No coloque objetos pesados encima del producto.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
- El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
- Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
- Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
- Mantenga este producto incluido el cable de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
- Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
- Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- No use nunca, esponja ni ponga el producto cerca de:
  - luz del sol directa y polvo;
  - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
- Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
- Mantenga los productos eléctricos fuera del alcance de los niños. No deje que usen el producto sin supervisión.
- **Advertencia:** Una cocina desatendida con grasa o aceite puede ser peligrosa y podría provocar un incendio. No intente NUNCA apagar un incendio con agua; apague el dispositivo y después cubra la llama, por ejemplo, con una cubierta o una manta de fuego.
- **Advertencia - Peligro de incendio:** No deje artículos sobre las superficies de cocción.
- ¡No usar limpiadores de vapor para efectuar su limpieza!
- Después de su uso, apague el aparato con el botón y no toque la placa.
- **Precaución:** Supervise siempre el proceso de cocción. Los procesos de cocción cortos tienen que controlarse continuamente.
- **¡Importante!** Compruebe para asegurarse de que el producto esté en buenas condiciones antes de usarlo. El producto no se debe utilizar si muestra algún signo de daño o si se sospecha que está defectuoso.

## Felicidades!

Gracias por adquirir un producto **KOENIC**. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

## Finalidad de uso

Este producto ha sido diseñado para calentar y cocinar alimentos en sartenes o cacerolas adecuadas. Cualquier otro uso puede resultar en daños para el aparato o en lesiones. Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

## Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

## Limpieza y cuidados.

## Contenido

- 1 x Placa de cocina de inducción.
- 1 x Manual de instrucciones

## Control y componentes

- A** Cable de alimentación con enchufe
- B** Placa de inducción
- C** Paneles de control con pantallas
- D** Patas
- E** Botón de selección de temperatura
- F** Botón del temporizador
- G** Botón -
- H** Pantalla
- I** Botón +
- J** Botón de selección de potencia
- K** Botón **ON/Standby** con indicador de encendido

## Español

### Utensilios de cocina

#### Fig. 1 Utensilios adecuados:

Utilice solamente sartenes y ollas adecuadas para la inducción y que el diámetro de la base mida entre 12 y 26 cm.

#### Utensilios no adecuados:

- Recipientes de cristal, cerámica, cobre o aluminio resistentes al calor.
- Recipiente con fondo curvo o con patas.
- Recipiente con un diámetro inferior a 12 cm.

### Funcionamiento

Fig. 2 Ponga el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Colóquelo a una distancia de, al menos, 10 cm de las paredes y otros objetos circundantes.

Fig. 3 Conecte el enchufe de corriente en una toma de corriente adecuada. Oirá una señal acústica y la pantalla mostrará "88:88" durante un momento. La cocina de inducción está ahora en modo en espera y aparecerá "L" en la pantalla.

#### Nota:

- Si la temperatura de la superficie de cocción supera los 50 grados Celsius mientras está encendida, la pantalla digital mostrará una "H". Si la temperatura baja de los 50 grados, cambiará a una "L".
- El indicador "H" solo aparecerá durante un máximo de 5 minutos. Transcurrido este tiempo, la pantalla volverá al estado de encendido mostrando "L", independientemente de si la temperatura permanece por encima de los 50 grados. Si la temperatura de la placa de cocción baja de los 50 grados durante esos 5 minutos, la pantalla también mostrará "L".

Fig. 4 Coloque una olla o cacerola adecuada en el centro de la zona de cocción.

**Nota:** Asegúrese de que el exterior de la olla o cacerola está limpio y seco.



#### Atención

El recipiente que coloque en la placa no debe pesar más de 5 kg en total.

Fig. 5 Pulse el botón **ON/Standby** para encender el aparato, lo cual se indica con una señal acústica y una luz LED roja.


Fig. 6 Pulse el botón **Function**  para elegir entre el modo de potencia (**Power**) o el modo de temperatura (**Temp.**). El modo predefinido se indica con una luz LED roja.

Fig. 7 Elija la potencia deseada (200 - 2000 W en intervalos de 200 W) o la temperatura (60 - 240°C en intervalos de 20°C) pulsando los botones **+/-**.

Fig. 8 Una vez encendido el aparato, este cambiará al modo en espera cuando

- pasen 10 segundos sin realizar ningún ajuste.
- pasen 60 segundos con la placa vacía.

Fig. 9 Después de utilizar el aparato, pulse el botón **ON/Standby** para ponerlo en modo en espera.




#### Advertencia

Desenchufe siempre el producto para asegurarse de que está apagado.

## Temporizador

**Nota:** Cuando utilice la función del temporizador, las placas de inducción se encenderán automáticamente en el modo en espera una vez transcurrido el tiempo prefijado. Los tiempos mín./máx. ajustables son: **0:01** minuto/**3:00** horas.


### Fig. 10 Ajustar el temporizador

- 1 Para activar el temporizador, presione el botón del temporizador  durante la cocción. **00:00** parpadeará en la pantalla.
- 2 El tiempo restante se puede definir mediante los botones **+/-**. Con un simple golpecito en el botón **+/-** el valor cambia de 1 minuto. Si mantiene pulsado el botón **+/-**, el valor cambia rápidamente con incrementos de 10 minutos.
- 3 Pulse el botón del temporizador otra vez para confirmar el tiempo.

**Nota:** Si el temporizador está activado, en la pantalla se mostrará, alternativamente, el tiempo restante y la temperatura preseleccionada o el nivel de potencia. Cuando haya transcurrido el tiempo preestablecido, la placa de inducción pasará al modo en espera y en la pantalla parpadeará **H**.

**Nota:** El tiempo restante se puede cambiar cuando el temporizador está activado. Presione el botón del temporizador y cambie el tiempo con los botones **+/-**. Pulse el botón del temporizador de nuevo para confirmar.

## Función Keep warm (conservación de calor)

Fig. 11 Presione el botón Mantener caliente  para mantener la comida caliente a 60°C. Después de utilizar el aparato, pulse el botón **ON/Standby** para ponerlo en modo en espera.

**Nota:** La función de mantener caliente se puede utilizar junto con la función del temporizador.

## Bloqueo de teclas

La placa se puede bloquear contra el uso accidental (por ej. protección para niños). Si está activado el bloqueo, todos los botones de control estarán bloqueados, excepto el de encendido/apagado.

Fig. 12 Pulse los botones **+** y **-** a la vez para bloquear el panel de control, la pantalla muestra **"Loc"**. Pulse los botones **+** y **-** a la vez durante unos 3 segundos para desbloquear el panel de control.

## Indicador de residual

Fig. 13 La placa de inducción tiene un indicador de calor residual. Si la placa de inducción está apagada pero todavía está caliente, se mostrará **H** en cada pantalla del nivel de potencia. La pantalla muestra **L** cuando la placa de inducción se enfría y alcanza una temperatura segura.

## Limpieza y cuidados



### Advertencia

Atención! Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.

Fig. 14 Desenchufe la placa de inducción y deje que se enfríe completamente antes de limpiarla.

Fig. 15 Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente. Asegúrese de que no entre agua en el interior del producto (por ejemplo, a través de las aberturas del ventilador).

## Español

**Resolución de problemas**

En caso de algún problema durante el funcionamiento, por favor consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, comuníquese con su agente de ventas.

Problema / Código de error	Causas posibles	Solución
El LED no se enciende cuando el aparato está enchufado.	No hay suministro de corriente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que está bien enchufado en la toma de corriente y que hay electricidad.</li> </ul>
Deja de calentar repentinamente durante el funcionamiento y emite un sonido cada segundo.	El recipiente no es adecuado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice un recipiente adecuado (consulte el manual de instrucciones).</li> </ul>
	El diámetro del recipiente es demasiado pequeño.	
E1	El termistor de superficie se encuentra en circuito abierto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Póngase en contacto con su agente de servicio.</li> </ul>
E2/E4/E5/EB	Fallo del sensor de temperatura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apague el aparato y contacte con el servicio autorizado.</li> </ul>
E7	Tensión de alimentación demasiado baja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice el aparato con la tensión de alimentación necesaria, ver <b>Datos técnicos</b>.</li> </ul>
E8	Tensión de alimentación demasiado alta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice el aparato con la tensión de alimentación necesaria, ver <b>Datos técnicos</b>.</li> </ul>

**Ruido durante el funcionamiento**

Debido a la tecnología de inducción, se pueden producir los siguientes ruidos durante el funcionamiento:

Ruido	Significado
Zumbido	Causado por la inducción y aumenta cuando la potencia se eleva hacia el nivel superior.
Chisporroteo	Causado por la vibración de la parte inferior del recipiente durante el calentamiento.
Ruido del ventilador	El ventilador protege el producto del sobrecalentamiento. El ruido aumenta con el nivel de potencia. Después de apagar el aparato, el ventilador seguirá funcionando durante unos minutos para enfriar la unidad.

### Ahorro de energía

Con el fin de reducir el impacto ambiental total (por ejemplo, uso de energía) del proceso de cocción, considere las siguientes sugerencias:

- Coloque el recipiente en el centro de la zona de cocción antes de encender el aparato.
- Al cocinar, cubra siempre el recipiente con una tapa.
- Cuando hierva agua, hierva solo la cantidad necesaria.
- Utilice siempre la temperatura más baja posible para cocinar.
- Apague el aparato antes de que los alimentos terminen de cocinarse y utilice el calor residual.

### Datos técnicos

Modelo	KIP 201025
Tipo de quemador	Placa de cocción por inducción de pie
Nº de zonas de cocción	1
Tecnología de calentamiento	Inducción / Electricidad
Diámetro de las placas de cocción (Ø)	20 cm
Consumo de energía de las placas de cocción (EC <sub>electric cooking</sub> )	--
Consumo de energía (EC <sub>electric hob</sub> )	199,5 Wh/kg
Voltaje clasificado	220 - 240 V~ 50 Hz
Potencia clasificada	2000 W
Clase de la protección	II
Dimensiones	295 x 365 x 45 mm


- Se trata de una placa de inducción independiente.
- El método de prueba Erp está conforme a EN 60350-2:2013+A11:2014 & EN 50564:2011.
- Por favor, consulte el sitio web de abajo para obtener información técnica detallada o contacte con el fabricante para que le proporcione el documento técnico: [www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com).

### Información ERP según UE 2023/826

Consumo de energía

- Modo de espera: < 0,7 W
- Tiempo para pasar al modo de apagado/espera: 2 minutos

## Consignes de sécurité

-  **Risque de brûlure !** Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation. **Attention ! Surface chaude !**
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou inexpérimentées et sans connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 et plus et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- **Avertissement :** Si la surface présente des fissures, éteignez l'appareil pour éviter tout risque de choc électrique.
- Objets métalliques tels que couteaux, fourchettes, cuillères et couvercles ne doivent pas être placés sur le plan de cuisson car ils peuvent devenir chaud.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec un minuteur externe ou bien un système à télécommande.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien.**

## Consignes de sécurité

- Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. In contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
- Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
- Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
- Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
  - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
  - près d'un feu (cheminée, grill, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
- Gardez les produits électriques hors de portée des enfants. Ne pas les laisser utiliser les appareils sans surveillance.
- **Avertissement** : La cuisson sans supervision sur la plaque chauffante avec de la graisse ou de l'huile peut être dangereuse et peut provoquer un incendie. Ne JAMAIS essayer d'éteindre un feu avec de l'eau, mais éteignez l'appareil et puis recouvrez la flamme ex : avec un couvercle ou une couverture anti-feu.
- **Avertissement - Danger d'incendie** : Ne pas ranger des éléments sur les surfaces à cuisson.
- Ne pas utiliser d'appareil à vapeur pour le nettoyage !
- Après utilisation, éteignez le produit en appuyant sur l'interrupteur, ne vous fiez pas au détecteur de poêle.
- **Attention** : La cuisson doit être surveillée. Une cuisson de courte durée doit être effectuée sous surveillance.
- **Important !** Vérifiez que le produit est en parfait état de marche avant de l'utiliser. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes d'endommagement ou s'il est suspecté d'être défectueux.

## Français

### Félicitations!!

Merci d'avoir acheté un produit **KOENIC**.  
Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

### Utilisation recommandée

Cet appareil est conçu pour chauffer et cuire des aliments dans des poêles et casseroles appropriées. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages sur l'appareil ou bien des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

### Avant de l'utiliser pour la première fois

Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur. Après avoir déballé, veuillez consulter la section

### Nettoyage et entretien.

### Contenu du produit

1 x plaque de cuisson à induction  
1 x mode d'emploi

### Contrôle et composants

- A** Cordon d'alimentation avec fiche
- B** Plaque de cuisson à induction
- C** Panneaux de contrôle avec afficheurs
- D** Patin
- E** Bouton de sélection de mode de température
- F** Bouton de minuterie
- G** Bouton -
- H** Afficheur
- I** Bouton +
- J** Bouton de sélection de puissance
- K** Bouton **ON/Standby** avec voyant d'alimentation

## Ustensiles de cuisine

### Fig. 1 Ustensiles adaptés :

Utilisez seulement des poêles et casseroles certifiées comme compatibles avec la cuisson à induction, dont le fond est d'un diamètre de 12 à 26 cm.

### Ustensiles non adaptés :

- Ustensiles en verre résistant à la chaleur, en céramique, en cuivre ou en aluminium
- Ustensiles au fond arrondi ou équipés de pieds
- Ustensiles d'un diamètre inférieur à 12 cm

## Mode d'emploi

Fig. 2 Posez la plaque à induction sur une surface plane, solide et résistante à la chaleur. Veillez à ménager un espace libre de 10 cm avec les murs et les autres objets.

Fig. 3 Branchez la fiche d'alimentation à une prise secteur adaptée. Une notification sonore se fait entendre et l'écran affiche brièvement « 88:88 ». La plaque à induction est maintenant en veille et un « L » apparaît sur l'affichage.

### Remarque :

- Si la température de la surface de cuisson dépasse 50 degrés Celsius pendant la mise sous tension, l'écran numérique affichera « H ». Si la température descend en dessous de 50 degrés, il passera à « L ».
- L'affichage « H » n'apparaîtra que pendant un maximum de 5 minutes. Après cette période, l'affichage reviendra à l'état de mise sous tension, affichant « L », que la température reste ou non supérieure à 50 degrés. Si la température de la plaque de cuisson descend en dessous de 50 degrés au cours de ces 5 minutes, l'écran affichera également « L ».

Fig. 4 Posez une poêle/casserole adaptée au centre de la zone de cuisson.

**Remarque :** Assurez-vous que la surface extérieure de la poêle/casserole est propre et sèche.



### Attention

La casserole sur la plaque chauffante ne doit pas peser plus de 5 kg au total.

Fig. 5 Appuyez sur le bouton **ON/Standby** pour allumer l'appareil. Une notification sonore se fait entendre et un voyant DEL s'allume en rouge.


Fig. 6 Sélectionnez un mode de puissance (**Power**) ou une température (**Temp.**) en appuyant sur le bouton **Function** . Le mode prédéfini sélectionné est indiqué par un voyant DEL rouge.

Fig. 7 Choisissez la puissance désirée (200 - 2000 W par incréments de 200 W) ou la température (60 - 240 °C par incréments de 20 °C) en appuyant sur les boutons **+/-**.

Fig. 8 L'appareil allumé basculera en veille lorsque

- Aucun réglage n'a été effectué pendant 10 secondes
- La plaque est laissée vide pendant 60 secondes après un réglage

Fig. 9 Après utilisation, appuyez sur le bouton **ON/Standby** pour mettre l'appareil en veille.



### Avertissement


Débranchez toujours le produit pour vous assurer qu'il est complètement éteint.

## Français

### Minuterie

**Remarque :** La fonction de minuterie est utilisée pour éteindre automatiquement les plaques de cuisson après une durée spécifique. La durée minimum est de **0:01** minute et la durée maximum est de **3:00** heures.


Fig. **10** **Régler la minuterie**

- ① Pour activer la minuterie, appuyez sur le bouton  pendant la cuisson. **00:00** clignote sur l'affichage.
- ② La durée restante peut être définie avec les boutons **+/-**. Appuyez sur le bouton **+/-** pour augmenter ou réduire la valeur par incréments de 1 minute. Maintenez le bouton **+/-** pour augmenter ou réduire rapidement la valeur par incréments de 10 minutes.
- ③ Appuyez sur le bouton de minuterie de nouveau pour définir la valeur.

**Remarque :** Lorsque la minuterie est activée, l'affichage alterne entre l'indication de la durée de cuisson restante et la température ou la puissance réglée. La durée de cuisson écoulée, la plaque de cuisson entre en veille et **H** clignote sur l'affichage.

**Remarque :** La durée de cuisson restante peut être changée même après que la minuterie soit activée. Appuyez sur le bouton de minuterie et modifiez le temps de cuisson avec **+/-**. Appuyez sur le bouton de minuterie de nouveau pour confirmer.

### Fonction Keep warm

Fig. **11** Appuyez sur le bouton Maintien au chaud  pour maintenir le repas au chaud à 60°C. Après utilisation, appuyez sur le bouton **ON/Standby** pour mettre l'appareil en veille.

**Remarque :** La fonction maintien au chaud peut également être utilisée avec la fonction minuterie.

### Verrouillage des touches

La plaque de cuisson peut être verrouillée contre les utilisations involontaires (ex : comme protection pour les enfants). Si le verrou est activé tous les contrôles, sauf le bouton d'alimentation sont verrouillés.

Fig. **12** Appuyez sur le bouton **+** et le bouton **-** simultanément pour verrouiller le panneau de contrôle. Les lettres **« Loc »** s'affichent sur l'écran. Appuyez sur le bouton **+** et le bouton **-** simultanément pendant 3 secondes pour déverrouiller le panneau de contrôle.

### Voyant de chaleur résiduelle

Fig. **13** La plaque de cuisson à induction est équipée d'un voyant de chaleur résiduelle. Si la plaque chauffante est éteinte mais encore chaude, **H** est affiché sur chaque affichage de puissance. **L** apparaît sur l'affichage lorsque la plaque chauffante a refroidi à une température sûre.

### Nettoyage et entretien



#### Avertissement

Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.

Fig. **14** Débranchez le produit et laissez-le entièrement refroidir avant le nettoyage.

Fig. **15** Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement. Veillez à ne pas laisser d'eau pénétrer à l'intérieur (ex : par les ouvertures du ventilateur).

## Dépannage

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes rencontrés ne peuvent être résolus comme indiqué dans la section **Solution**, veuillez contacter votre revendeur.

Problème / Code d'erreur	Causes possibles	Solution
Le voyant DEL ne s'illumine pas lorsque l'unité est branchée.	Pas d'alimentation électrique	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que la prise est bien insérée et que la prise murale est fonctionnelle.</li> </ul>
La chauffe s'arrête soudainement pendant l'utilisation et vous entendez un bip chaque seconde.	Le type de casserole est incompatible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisez une casserole correcte (voyez le mode d'emploi).</li> </ul>
	Le diamètre de la casserole est trop petit.	
E1	Thermistance de surface en circuit ouvert	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contactez votre technicien agréé.</li> </ul>
E2/E4/E5/EB	Le capteur de température est défaillant	<ul style="list-style-type: none"> <li>Débranchez l'appareil et prenez contact avec le centre de service autorisé.</li> </ul>
E7	Voltage d'alimentation trop faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous d'utiliser une prise délivrant le voltage correct, voir <b>Caractéristiques techniques</b></li> </ul>
E8	Voltage d'alimentation trop élevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous d'utiliser une prise délivrant le voltage correct, voir <b>Caractéristiques techniques</b></li> </ul>

## L'appareil émet des bruits pendant le fonctionnement

La plaque utilise la technologie de cuisson à induction, et certains bruits peuvent se faire entendre :

Bruit	Signification
Bourdonnement	Entraîné par l'induction et l'augmentation de la puissance à haut niveau.
Craquement	Entraîné par la vibration de l'ustensile de cuisson pendant la chauffe
Bruit de ventilateur	Le ventilateur protège le produit contre la surchauffe. Le son émit par le ventilateur augmente avec la puissance. Lorsque le produit est éteint, le ventilateur continue à tourner pendant quelques minutes pour refroidir le produit.

## Français

### Économise de l'énergie

Pour réduire l'impact environnemental (par exemple la quantité d'énergie utilisée) du processus de cuisson, suivez les conseils suivants :

- Posez l'ustensile de cuisson au centre de la zone de cuisson avant d'allumer le produit.
- Lorsque vous cuisinez, couvrez toujours l'ustensile de cuisson avec un couvercle.
- Ne chauffez que la quantité d'eau requise.
- Utilisez toujours la plus faible température possible pour la cuisson.
- Éteignez le produit au bon moment, et utilisez la chaleur résiduelle pour finir la cuisson.

### Données techniques

Modèle	KIP 201025
Type de plaque de cuisson	Plaque de cuisson à induction autonome
Nombre de plaques chauffantes	1
Technologies de chauffe	Induction / électricité
Diamètre des plaques de cuisson (Ø)	20 cm
Consommation d'énergie des plaques de cuisson (EC <sub>electric cooking</sub> )	--
Consommation d'énergie (EC <sub>electric hob</sub> )	199,5 Wh/kg
Tension nominale	220 - 240 V~ 50 Hz
Puissance nominale	2000 W
Classe de Protection	II
Dimensions	295 x 365 x 45 mm


- Ceci est une plaque de cuisson qui n'est pas conçue pour être installée de manière permanente.
- Le test Erp a été réalisé selon EN 60350-2:2013+A11:2014 & EN 50564:2011.
- Voir site web ci-dessus pour de plus amples détails techniques ou contactez le fabricant pour recevoir une fiche technique. [www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com).

### Informations ERP selon UE 2023/826

Consommation électrique

- Mode veille : < 0,7 W
- Temps pour atteindre le mode arrêt/en veille : 2 minutes

## Biztonsági utasítások

-  **Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből. **Figyelem! Forró felület!**
- A terméket 8 éves és idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy megtanították őket a termék biztonságos használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem felügyelettel, vagy ha idősebbek 8 évesnél.
- Tartsa távol a terméket és a vezetéket 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A sérült áramvezetéket csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- **Figyelem:** Ha olajjal vagy zsírral süt és felügyelet nélkül hagyja a főzőlapot, az veszélyes lehet és tüzet eredményezhet. SOHA NE próbálja meg eloltani a tüzet vízzel, hanem kapcsolja ki a készüléket, és utána takarja le a lángot pl. fedővel vagy tűztakaróval.
- Ne tegyen fémtárgyakat a fűtőfelületre, mint pl. késeket, villákat, kanalakat és fedőket, mert felforrósodhatnak.
- A terméket nem szabad külső időkapcsolóról vagy külön távvezérlő rendszerről üzemeltetni.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat

## Biztonsági utasítások

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
- Soha ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
- Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
- Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
- Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
- Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetéket és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/ tárgyak.
- Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
- A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
- Csak száraz beltéri helyiségben használja a készüléket, odakint soha.
- Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
  - közvetlen napfény és por;
  - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
- Tartsa távol a gyermekeket a terméktől. Ne engedje, hogy felügyelet nélkül használják a terméket.
- **Figyelem - Tűzveszély!** Ne tároljon tárgyakat a főzőfelületeken.
- **Figyelmeztetés:** Ha a felület repedt, kapcsolja ki a készüléket, hogy megelőzze az áramütést.
- Ne használjon a tisztításhoz gőztisztítót.
- Használat után a kezelőszervvel kapcsolja ki a készüléket, és ne hagyatkozzon az edényérezékelőre.
- **Figyelem:** A sütési műveletet felügyelni kell. A rövid ideig tartó sütési műveletet folyamatosan felügyelni kell.
- **Fontos!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék üzemképes állapotban van-e. A terméket nem szabad használni, ha sérülésre utaló jelek vannak rajta, vagy ha gyaníthatóan meghibásodott.

## Gratulálunk!

Köszönjük, hogy **KOENIC** terméket vásárolt. Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

## Rendeltetészerű használat

A termék ételek megfelelő edényekben vagy serpenyőkben való főzésére és melegítésére szolgál. Minden más alkalmazás a termék károsodásához vagy személyi sérülésekhez vezethet.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értekeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

## Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

## Tartalom

1 x Indukciós főzőlap  
1 x Kezelési útmutató

## Kezelés és alkatrészek

- A** Hálózati kábel csatlakozóval
- B** Indukciós főzőlap
- C** Kezelőpanelek kijelzőkkel
- D** Láb
- E** Hőmérséklet üzemmód választógomb
- F** Időzítő gomb
- G** - gomb
- H** Kijelző
- I** + gomb
- J** Teljesítmény üzemmód választógomb
- K** **ON/Standby** gomb tápellátás jelzővel

## Magyar

**Főzőeszköz****1** ábra **Megfelelő főzőeszköz:**

Csak az indukciós főzéshez alkalmasnak minősített edényeket és serpenyőket használjon 12–26 cm átmérőjű aljjal.

**Nem megfelelő főzőeszköz:**

- Hőálló üveg, kerámia, réz vagy alumínium főzőeszköz
- Ívelt aljú vagy talppal rendelkező főzőeszköz
- 12` cm aljátméről kisebb főzőeszköz

**Használat**

**2** ábra Helyezze az indukciós főzőlapot egy sima, stabil, hőálló felületre. Tartson legalább 10 cm távolságot a környező falaktól és más tárgyaktól.

**3** ábra Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő fali csatlakozóhoz. Egy hangjelzés hallható, és a kijelzőn rövid időre feltűnik a „88:88” felirat. Az indukciós főzőlap most készenlét módban van, és az „L” jelenik meg a kijelzőn.

**Megjegyzés:**

- Ha a főzőfelület hőmérséklete bekapcsolt állapotban meghaladja az 50°C-ot, a digitális kijelzőn „H” jelenik meg. Ha a hőmérséklet 50°C alá csökken, a kijelző „L” értékre vált.
- A „H” kijelzés maximum 5 percig marad látható. Ezután a kijelző visszatér a bekapcsolási állapothoz, és „L” értéket mutat, függetlenül attól, hogy a hőmérséklet továbbra is 50°C felett van-e. Ha a főzőlap hőmérséklete ezen 5 perc alatt 50°C alá csökken, a kijelző szintén „L” értéket mutat.


**4** ábra Tegyen egy megfelelő edényt/serpenyőt a főzőzóna közepére.

**Megjegyzés:** Ügyeljen rá, hogy az edény/serpenyő külseje tiszta és száraz legyen.

**Figyelem**

A főzőlapra helyezett edény tömege nem lehet több összesen 5 kg-nál.

**5** ábra Nyomja meg az **ON/Standby** gombot a termék bekapcsolásához, amit hangjelzés és egy piros LED jelzőlámpa jelez.

**6** ábra Válassza ki a teljesítmény üzemmódot (**Power**) vagy a hőmérséklet üzemmódot (**Temp.**) a **Function** gomb  megnyomásával. A beállított üzemmódot egy piros LED jelzi.

**7** ábra Válassza ki a kívánt teljesítményt (200–2000 W között 200 W lépésekben) vagy hőmérsékletet (60–240 °C között 20 °C lépésekben) a **+/-** gombokkal.

**8** ábra A bekapcsolt készülék készenléti üzemmódba vált, ha

- 10 másodpercig nincs beállítás végrehajtva
- 60 másodpercig a beállított főzőlap üresen marad

**9** ábra Használat után nyomja meg az **ON/Standby** gombot a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához


**Figyelmeztetés**

Mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz, hogy biztosan ki legyen kapcsolva.

## Időzítő

**Megjegyzés:** Az időzítő funkció segítségével az indukciós főzőlap a beállított idő leteltével automatikusan készenléti üzemmódba fog váltani. A min./max. beállítható időtartam **0:01** perc/**3:00** óra.


### 10 ábra Az időzítő beállítása

- ① Az időzítő aktiválásához főzés közben nyomja meg a  gombot. A kijelzőn a **00:00** felirat kezd el villogni.
- ② A maradék idő a **+/-** gombokkal állítható be. A **+/-** gomb egyszeri lenyomására az érték 1 perccel változik. A **+/-** gomb nyomva tartására az érték gyorsan 10 perces lépésekben változik.
- ③ Nyomja meg újra az időzítő gombot a beállított érték megerősítéséhez.

**Megjegyzés:** Ha az időzítő aktiválva van, a kijelzőn felváltva jelenik meg a maradék idő és a beállított hőmérséklet vagy teljesítményszint. A beállított idő elteltével az indukciós főzőlap készenléti üzemmódba vált, és a kijelzőn villogni fog a **H** betű.

**Megjegyzés:** A hátralevő idő az időzítő aktiválásakor módosítható. Nyomja meg az időzítő gombot, és módosítsa az időt a **+/-** gombokkal. Nyomja meg az időzítő gombot újra a megerősítéshez.

## Keep warm funkció

**11 ábra** Nyomja meg a Melegentartó  gombot, ha az ételt 60 °C-on szeretné tartani. Használat után nyomja meg az **ON/Standby** gombot a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához

**Megjegyzés:** A melegentartó funkció az időzítő funkcióval együtt is használható.

## Gombok lezárása

A főzőfelület lezárható a véletlen használat ellen (pl. mint a gyermekek védelme). Ha a lezárás aktiválva van, az összes vezérlőgomb a be/ki kapcsolót kivéve le van zárva.

**12 ábra** Nyomja meg a **+** és a **-** gombokat egyszerre a vezérlőpult zárolásához, a kijelzőn a **"Loc"** felirat látható. Nyomja meg egyszerre a **+** és **-** gombokat kb. 3 másodpercig a vezérlőpult zárolás feloldásához.

## Visszamaradt hő kijelzése

**13 ábra** Az indukciós főzőlap rendelkezik egy visszamaradt hő kijelzővel. Ha a főzőlap ki van kapcsolva, de még forró, a **H** betű látható az egyes teljesítményszint kijelzőn. A kijelzőn megjelenik az **L**, ha a főzőlap lehűlt egy biztonságos hőmérsékletre.

## Tisztítás és karbantartás



### Figyelmeztetés

Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eke)t.

**14 ábra** Tisztítás előtt húzza ki és hagyja teljesen lehűlni az indukciós főzőlapot.

**15 ábra** Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a termék belsejébe (pl. a ventilátor nyílásain át).

## Magyar

### Hibaelhárítás

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Ha a problémák nem oldhatók meg a **Megoldás** oszlopban felsorolt módokon, kérjük, forduljon értékesítési ügynökéhez.

Hiba / Hibakód	Lehetséges okok	Megoldás
A LED nem gyullad ki, amikor a készülék be van dugva a hálózatba.	Nincs áramellátás	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a csatlakozó szorosan van-e bedugva és az aljzat működik-e.</li> </ul>
A melegítés működés közben hirtelen kikapcsol és másodpercenként hangjelzés hallható.	Rossz a főzőeszköz típusa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Használjon megfelelő edényt (lásd a használati utasítást.)</li> </ul>
	Az edény átmérője túl kicsi.	
E1	A felületi termisztor áramköre megszakadt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forduljon szervizszakemberhez</li> </ul>
E2/E4/E5/EB	Meghibásodott a hőmérsékletérzékelő	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kapcsolja ki a készüléket, és lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel.</li> </ul>
E7	A hálózati feszültség túl alacsony	<ul style="list-style-type: none"> <li>A megadott hálózati feszültséggel használja, lásd a <b>Műszaki adatokat</b></li> </ul>
E8	A hálózati feszültség túl magas	<ul style="list-style-type: none"> <li>A megadott hálózati feszültséggel használja, lásd a <b>Műszaki adatokat</b></li> </ul>

### Zaj használat közben

Az indukciós technológia miatt a következő zajok lehetnek hallhatók a készülék működése közben:

Zaj	Jelentés
Zümmögés	Az indukció folyamata okozza és a teljesítmény magasabb szintre állításával erősödik.
Ropogás	A főzőeszköz alja által a melegedés során létrejövő rezgés okozza
Ventilátorzaj	A ventilátor védi a készüléket a túlmelegedéstől. A zaj a teljesítményszinttel nő. A készülék kikapcsolása után a lehűtéshez a ventilátor néhány percig tovább működik.

## Energiamegatakarítás

A főzési folyamat teljes környezeti hatásának (pl. energiafelhasználás) csökkentéséhez fontolja meg a következő tippeket:

- A termék bekapcsolása előtt helyezze a főzőeszközt a főzőzóna közepére.
- Főzéskor mindig fedje le fedővel a főzőeszközt.
- Vízforralásakor csak a szükséges mennyiséget forralja.
- Főzéshez mindig a lehető legalacsonyabb hőmérsékletet használja.
- Kapcsolja ki időben a terméket, és használja fel a maradékhot.

## Műszaki adatok

Típus	KIP 201025
Főzőlap típusa	Szabadon álló indukciós főzőlap
Főzőzónák száma	1
Fűtési technológia	Indukciós / villamos energia
Főzőlapok átmérője (Ø)	20 cm
Energiafogyasztás főzőlapok (EC <sub>electric cooking</sub> )	--
Energiafogyasztás (EC <sub>electric hob</sub> )	199,5 Wh/kg
Névleges feszültség	220 - 240 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény	2000 W
Védelmi osztály	II
Méret	295 x 365 x 45 mm

- Ez egy szabadon álló indukciós főzőlap.
- Az Erp teszt módszer megfelel az EN 60350-2:2013+A11:2014 & EN 50564:2011 szabványoknak.
- Részletes műszaki információkért látogasson el az alábbi honlapra, vagy lépjen kapcsolatba a gyártóval a műszaki dokumentáció miatt: [www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com).

## Energiafelhasználással kapcsolatos termékek (ERP) adatai az EU 2023/826 rendelet szerint

Energiafogyasztás

- Készenléti mód: < 0,7 W
- Kikapcsolt/készenléti mód eléréshez szükséges idő: 2 percek

## Istruzioni di sicurezza



**Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso.  
**Attenzione! Superficie calda!**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuati da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e controllati.
- Tenere il prodotto e il cavo fuori portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- **Avvertenza:** Se la superficie è danneggiata, spegnere il dispositivo per evitare possibili scosse elettriche.
- Gli oggetti metallici, come coltelli, forchette, cucchiai e coperchi, non devono essere messi sul piano di cottura in quanto possono riscaldarsi.
- Il dispositivo non è destinato all'uso mediante timer esterno o sistema di controllo remoto
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

## Istruzioni di sicurezza

- Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
- Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
- Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
- Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
- Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
- Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
- Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
  - luce solare diretta e polvere;
  - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
- Tenere i prodotti elettrici lontani dalla portata dei bambini. Non consentire ai bambini di usare il prodotto senza supervisione.
- **Avvertenza:** La cottura incustodita su un fornello con grassi o olio può essere pericolosa e può provocare incendi. Non tentare MAI di spegnere un incendio con acqua, ma spegnere l'apparecchio e coprire la fiamma ad es. con un coperchio o una coperta antincendio.
- **Avvertenza - Pericolo di incendio:** Non lasciare oggetti sulle superfici di cottura.
- Non utilizzare pulitrici a vapore per la pulizia.
- Dopo l'uso, spegnere il prodotto dal controllo e non fidarsi del rilevatore della padella.
- **Attenzione:** Il processo di cottura deve essere controllato. Un processo di cottura breve deve essere controllato continuamente.
- **Importante!** Prima dell'impiego verificare che il prodotto sia utilizzabile. Il prodotto non verrà usato se mostra tracce di danni o se lo si sospetta essere difettoso.

## Italiano

### Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto **KOENIC**.  
Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

### Uso previsto

Questo prodotto è progettato per riscaldare e cuocere i cibi in pentole e tegami. Qualsiasi altro uso può danneggiare il prodotto e causare lesioni.

Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

### Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

### Contenuto

1 x Piastra di cottura a induzione  
1 x Manuale di istruzioni

### Controlli e componenti

- A** Cavo elettrico con spina
- B** Fornello di cottura a induzione
- C** Pannelli di comando con display
- D** Piedini
- E** Pulsante di selezione modalità della temperatura
- F** Pulsante timer
- G** - pulsante
- H** Display
- I** + pulsante
- J** Pulsante di selezione della modalità di accensione
- K** **ON/Standby** pulsante con indicatore di accensione

## Stoviglie

### Fig. 1 Stoviglie adatte:

Usare solo padelle e pentole dichiarate adatte per la cottura a induzione con un diametro di base tra 12 e 26 cm.

### Stoviglie non adatte:

- Vetro resistente al calore, ceramica, stoviglie in rame o alluminio
- Stoviglie con fondo curvo o con piedi d'appoggio
- Stoviglie con diametro inferiore ai 12 cm

## Funzionamento

Fig. 2 Posizionare il fornello a induzione su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Mantenere una distanza di almeno 10 cm dalle pareti circostanti e da altri oggetti.

Fig. 3 Collegare la spina a una presa elettrica adeguata. Viene emesso un segnale acustico ed il display mostra brevemente "88:88". Ora il fornello a induzione è in modalità stand-by e "L" appare sul display.

### Nota:

- Se la temperatura della superficie di cottura supera i 50 gradi Celsius durante l'accensione, sul display digitale sarà visualizzata una "H", se la temperatura scende sotto i 50 gradi, passerà alla "L".
- La lettera "H" apparirà unicamente per un massimo di 5 minuti. Dopo questo periodo, il display tornerà allo stato acceso, mostrando una "L", anche se la temperatura rimane sopra i 50 gradi. Se la temperatura della piastra di cottura scende sotto i 50 gradi entro quei 5 minuti, sul display apparirà ugualmente "L".

Fig. 4 Posizionare una pentola/casseruola adatta al centro dell'area di cottura.

**Nota:** Assicurarsi che la pentola/casseruola sia pulita e asciutta all'esterno.



### Attenzione

Il peso totale della pentola da posizionare sul piano cottura non deve superare i 5 kg.

Fig. 5 Premere il pulsante **ON/Stand-by** per accendere il prodotto; questo è indicato da un segnale acustico e da una spia LED rossa.


Fig. 6 Scegliere la modalità potenza (**Power**) o la modalità temperatura (**Temp.**) premendo il pulsante **Function** . La modalità attuale è indicata da un LED rosso.

Fig. 7 Scegliere la potenza desiderata (200 - 2000 W in incrementi di 200 W) o la temperatura (60 - 240 °C in incrementi di 20 °C) premendo i pulsanti +/-.

Fig. 8 Il prodotto acceso passerà alla modalità stand-by quando

- dopo 10 secondi non è stata fatta nessuna impostazione
- dopo 60 secondi, dopo un'impostazione il fornello viene lasciato vuoto

Fig. 9 Dopo l'uso, premere il pulsante **ON/Standby** per portare il prodotto in stand-by.



### Avvertenza


Scollegare sempre il prodotto per assicurarsi che sia completamente spento.

## Italiano

### Timer

**Nota:** Usando la funzione timer i fornelli di cottura a induzione passeranno automaticamente in stand-by una volta trascorso un tempo predefinito. I tempi min./max. regolabili sono **0:01** minuti/**3:00** ore.


#### Fig. 10 Impostare il timer

- ① Per attivare il timer, premere il timer  durante la cottura. Il display mostra **00:00** lampeggiante.
- ② Il tempo residuo può essere impostato usando i pulsanti **+/-**. Con un semplice tocco del pulsante **+/-** il valore cambia di 1 minuti. Tenere premuto il pulsante **+/-**, il valore cambierà con incrementi di 10 minuti.
- ③ Premere di nuovo il pulsante timer per confermare il valore impostato.

**Nota:** Se il timer è attivato il display mostra alternativamente il tempo residuo e la temperatura attuale o il livello di potenza. Una volta trascorso il tempo preimpostato il fornello di cottura a induzione verrà messo in modalità stand-by ed il display mostra **H** intermittente.

**Nota:** Quando il timer è attivato il tempo residuo può essere modificato. Premere il pulsante timer e modificare il tempo con i pulsanti **+/-**. Premere di nuovo il pulsante timer per confermare.

### Funzione Keep warm

Fig. 11 Premere il pulsante Mantenimento calore  per tenere caldo il cibo a 60°C. Dopo l'uso, premere il pulsante **ON/Standby** per portare il prodotto in stand-by.

**Nota:** La funzione di mantenimento del calore può essere utilizzata assieme alla funzione timer.

### Bloccaggio tastiera

Il piano cottura può essere bloccato al fine di evitare l'uso accidentale (es. per proteggere i bambini). Se il blocco è attivato tutti i pulsanti di controllo sono bloccati eccetto l'interruttore on/off.

Fig. 12 Premere i pulsanti **+** e **-** contemporaneamente per bloccare il pannello di controllo, il display mostrerà la scritta **"Loc"**. Premere i pulsanti **+** e **-** contemporaneamente per circa 3 secondi per sbloccare il pannello di controllo.

### Indicatore di calore residuo

Fig. 13 La piastra del fornello a induzione ha un indicatore di calore residuo. Se la piastra è spenta ma ancora calda, **H** viene visualizzato su ciascun display del livello di potenza. Il display mostra **L** quando la piastra di cottura si è raffreddata ad una temperatura sicura.

### Pulizia e cura



#### Avvertenza

Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.

Fig. 14 Scollegare il fornello a induzione e lasciarlo raffreddare completamente prima della pulizia.

Fig. 15 Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente. Assicurarsi che non entri acqua all'interno del prodotto (es. attraverso le aperture della ventola).

## Risoluzione dei problemi

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se non è possibile risolvere i problemi come indicato nella colonna **Soluzione**, contattare il proprio agente di vendita.

Problema / Codice di errore	Possibili cause	Soluzione
Il LED non si accende quando l'unità è collegata.	Mancanza di alimentazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che la spina sia inserita correttamente nella presa e che la presa sia funzionante.</li> </ul>
Il riscaldamento si ferma improvvisamente durante il funzionamento e si sente un segnale acustico ogni secondo.	Il tipo di padella è errato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usare una pentola adatta (fare riferimento al manuale d'istruzioni.)</li> </ul>
	Il diametro della pentola è troppo piccolo.	
E1	Il termistore di superficie presenta un circuito aperto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contattare il proprio agente di assistenza.</li> </ul>
E2/E4/E5/EB	Guasto del sensore di temperatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnerne il prodotto e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.</li> </ul>
E7	Tensione di alimentazione troppo bassa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare con la tensione di alimentazione necessaria, vedere <b>Dati tecnici</b></li> </ul>
E8	Tensione di alimentazione troppo alta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare con la tensione di alimentazione necessaria, vedere <b>Dati tecnici</b></li> </ul>

## Rumore durante il funzionamento

A causa della tecnologia a induzione, i seguenti rumori potrebbero verificarsi durante il funzionamento:

Rumore	Significato
Ronzio	Causato dall'induzione ed aumenta quando la potenza è impostata ad un livello più alto.
Crepitio	Causato dalla vibrazione della base delle stoviglie durante il riscaldamento
Rumore della ventola	La ventola protegge il prodotto dal surriscaldamento. Il rumore aumenta con il livello di potenza. Dopo aver spento il prodotto la ventola funzionerà ancora per alcuni minuti per raffreddare il prodotto.

## Italiano

### Risparmio energetico

Al fine di ridurre l'impatto ambientale complessivo (es. l'uso di energia) del processo di cottura, considerare i seguenti suggerimenti:

- Posizionare le stoviglie al centro dell'area di cottura prima di accendere il prodotto.
- Durante la cottura, coprire sempre le stoviglie con un coperchio.
- Durante la bollitura dell'acqua, bollire solamente la quantità d'acqua necessaria.
- Usare sempre la temperatura più bassa possibile per la cottura.
- Spegnerne il prodotto tempestivamente e sfruttare il calore residuo.

### Dati tecnici

Modello	KIP 201025
Tipo di fornello	Piastra di cottura a induzione (indipendente)
Num. di zone di cottura	1
Tecnologie di riscaldamento	Induzione / Elettrica
Diametro delle piastre di cottura (Ø)	20 cm
Consumo energetico delle piastre di cottura (EC <sub>electric cooking</sub> )	--
Consumo energetico (EC <sub>electric hob</sub> )	199,5 Wh/kg
Tensione nominale	220 - 240 V~ 50 Hz
Potenza nominale	2000 W
Classe di protezione	II
Dimensioni	295 x 365 x 45 mm

- Questa è una piastra di cottura a induzione libera.
- Il metodo di test Erp è secondo EN 60350-2:2013+A11:2014 & EN 50564:2011.
- Far riferimento al sito Web di seguito per informazioni tecniche o contattare il produttore per la documentazione tecnica: [www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com).

### Informazioni sugli ERP ai sensi del regolamento UE 2023/826

Potenza assorbita

- Modalità standby: < 0,7 W
- Tempo per raggiungere la modalità spenta /standby: 2 minuti

## Veiligheidsinstructies

-  **Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking. **Let op! Warm oppervlak!**
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen.
- Reiniging en onderhoud dient uitsluitend uitgevoerd te worden door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
- **Waarschuwing:** als het oppervlakte beschadigd is, het apparaat uitschakelen om een elektrische schok te voorkomen.
- Geen metalen voorwerpen, zoals messen, vorken, lepels en deksels op de kookplaat leggen, omdat deze heet kunnen worden.
- Het apparaat kan niet bediend worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.

## Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
- De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
- Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
- Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
- Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
- Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
- Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
  - direct zonlicht en stof;
  - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opspattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Houd elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat ze het product niet gebruiken zonder toezicht.
- **Waarschuwing:** Het zonder toezicht laten koken van vet of olie op een kookplaat kan gevaarlijk zijn, en brand veroorzaken. Probeer NOOIT een vuur met water te blussen, maar schakel het apparaat uit en bedek het vuur dan met bijv. een deksel of vuurdeken.
- **Waarschuwing - Brandgevaar:** Sla geen voorwerpen op de kookplaten op.
- Gebruik geen stoomreiniger voor het schoonmaken!
- Schakel het product na gebruik uit met de daarvoor bestemde knop, en vertrouw niet op de pandetector.
- **Voorzichtig:** Het kookproces dient gecontroleerd te worden. Een kort kookproces dient continue te worden gecontroleerd.
- **Belangrijk!** Controleer voor gebruik of het product in een bruikbare staat verkeert. Het product mag niet worden gebruikt als het tekenen van schade vertoont of als het vermoeden bestaat dat het defect is.

**Gefeliciteerd!!**

Bedankt voor uw aankoop van een **KOENIC** product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

**Voorgenomen gebruik**

Dit product is bedoeld voor het verhitten en koken van voedsel in daarvoor geschikte potten of pannen. Enig ander gebruik kan leiden tot schade aan het product of letsel.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

**Voor het eerste gebruik**

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum.

Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.

Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

**Inhoud**

- 1 x Inductiekookplaat
- 1 x Gebruiksaanwijzing

**Besturingselement en onderdelen**

- A** Netsnoer met stekker
- B** Inductie kookelement
- C** Bedieningspaneel met schermen
- D** Voetjes
- E** Temperatuurmode keuzeknop
- F** Timerknop
- G** - knop
- H** Scherm
- I** + knop
- J** Vermogensmode keuzeknop
- K** **ON/Standby** knop met indicatielampje

## Nederlands

### Kookgerei

#### Fig. 1 Geschikt kookgerei:

Gebruik alleen potten en pannen die geschikt bevonden zijn voor inductiekoken, met een bodemdiameter van 12 tot 26 cm.

#### Niet-geschikt kookgerei:

- Hittebestendig glas, keramiek, koper of aluminium kookgerei
- Kookgerei met bolle/holle bodems of voetjes
- Kookgerei met een diameter van minder dan 12 cm

### Bediening

Fig. 2 Plaats de inductiekookplaat op een vlakke, stevige en hittebestendige ondergrond. Bewaar een afstand van tenminste 10 cm tot de omringende muren en andere voorwerpen.

Fig. 3 Sluit de stekker op een geschikt stopcontact aan. Er klinkt een akoestisch signaal en op het scherm knippert kort "88:88". De inductiekookplaat staat nu in standby-mode en "L" verschijnt op het scherm.

#### Opmerking:

- Als de temperatuur van het kookoppervlak hoger is dan 50 graden Celsius terwijl het is ingeschakeld, geeft het digitale display "H" weer. Als de temperatuur onder de 50 graden zakt, schakelt het over naar "L".
- Het "H"-display verschijnt maximaal 5 minuten. Na deze periode keert het display terug naar de inschakelstatus en geeft het "L" weer, ongeacht of de temperatuur boven de 50 graden blijft. Als de temperatuur van de kookplaat binnen die 50 minuten onder de 5 graden zakt, geeft het ook "L" weer op het display.

Fig. 4 Zet een geschikte pot/pan in het midden van de kookzone.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de pot/pan aan de buitenzijde schoon en droog is.



#### Let op

De pan op de kookplaat mag in totaal niet zwaarder zijn dan 5 kilo.

Fig. 5 Druk op de **ON/Standby** knop om het apparaat in te schakelen, in welk geval een akoestisch signaal klinkt en een rood LED-lampje oplicht.

Fig. 6 Kies vermogensmode (**Power**) of temperatuurmood (**Temp.**) door een druk op de **Function** toets . De vooringestelde mode wordt aangegeven met een rood LED-lampje.

Fig. 7 Kies het gewenste vermogen (200 - 2000 W in stappen van 200 W) of de temperatuur (60 - 240 °C in stappen van 20 °C) met behulp van de **+/-** knoppen.

Fig. 8 Bij ingeschakelde stand wordt de standby-mode ingeschakeld als

- 10 seconden lang geen keuze is gemaakt
- 60 seconden lang niets op het gekozen element gezet wordt

Fig. 9 Na gebruik drukt u op de **ON/Standby** knop om het product standby te zetten.




#### Waarschuwing

Trek altijd de stekker uit het stopcontact zodat u zeker weet dat hij is uitgeschakeld.

## Timer

**Opmerking:** Als u de timerfunctie gebruikt, dan schakelen de kookelementen automatisch in standby-mode als de ingestelde tijd is verstreken. De min./max. in te stellen tijden zijn **0:01** minuten/**3:00** uren.


### Fig. 10 De timer instellen

- ① Om de timer te activeren drukt u op de timer  tijdens het koken. Op het scherm knippert **00:00**.
- ② De resterende tijd kan worden ingesteld middels de +/- knoppen. Met een enkele tik op de +/- knop wijzigt de waarde met 1 minuut. Houdt de +/- knop ingedrukt, de waarde verandert nu snel in stappen van 10 minuten.
- ③ Druk opnieuw op de timer knop om de ingestelde waarde te bevestigen.

**Opmerking:** Als de timer is geactiveerd dan toont het scherm afwisselend de resterende tijd en de vooraf ingestelde temperatuur of het vermogen. Na afloop van de ingestelde tijd wordt het inductie kookelement in standby gezet en wordt op het scherm een knipperende **H** weergegeven.

**Opmerking:** De resterende tijd kan worden aangepast als de timer is geactiveerd. Druk op de timer toets en wijzig de tijd m.b.v. de +/- toetsen. Druk opnieuw op de timer toets om te bevestigen.

## Keep warm functie

Fig. 11 Druk op de toets warmhouden  om de voeding warm te houden op 60° C. Na gebruik drukt u op de **ON/Standby** knop om het product standby te zetten.

**Opmerking:** De warmhoudfunctie kan samen met de timerfunctie gebruikt worden.

## Toetsenvergrendeling

De kookplaat kan tegen onbewust gebruik beschermd worden (bijv. als bescherming voor kinderen). Als de vergrendeling is ingeschakeld dan zijn alle bedienbare knoppen behalve de aan/uitschakelaar vergrendeld.

Fig. 12 Druk tegelijkertijd op de + en - toetsen om het bedieningspaneel te vergrendelen. Het scherm toont "**Loc**". Druk 3 seconden lang tegelijkertijd op de + en - knoppen om het bedieningspaneel te ontgrendelen.

## Restwarmte-indicator

Fig. 13 De inductiekookplaat bevat een restwarmte-indicator. Als de kookplaat is uitgeschakeld maar nog warm is, dan is een **H** zichtbaar op iedere niveau-indicator. Op het scherm is een **L** zichtbaar als de kookplaat is afgekoeld tot een veilige temperatuur.

## Reiniging en zorg



### Waarschuwing

Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlak/de oppervlaktes.

Fig. 14 Trek de stekker uit het stopcontact en laat deze volledig afkoelen voor hem te reinigen.

Fig. 15 Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af. Zorg ervoor dat er geen water in de kookplaat terecht kan komen (bijvoorbeeld via de ventilatoropeningen).

## Nederlands

### Problemen oplossen

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals vermeld onder **Oplossing**, neem dan contact op met uw verkoper.

Probleem / Foutcode	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het LED-lampje gaat niet aan als de stekker in het stopcontact zit.	Niet op netstroom aangesloten	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit, en dat het stopcontact werkt.</li> </ul>
Opwarmen stopt plotseling tijdens gebruik en iedere seconde klinkt een pieptoon.	Verkeerd type pan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gebruik de juiste soort pan (zie de handleiding).</li> </ul>
	Pandiameter is te klein.	
E1	Oppervlak-thermistor is onderbroken	<ul style="list-style-type: none"> <li>Neem contact op met uw reparateur.</li> </ul>
E2/E4/E5/EB	Defect van de temperatuursensor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schakel de kookplaat uit en neem contact op met een erkend servicecentrum.</li> </ul>
E7	Voedingsspanning te laag	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gebruik met de vereiste voedingsspanning, zie <b>Technische gegevens</b></li> </ul>
E8	Voedingsspanning te hoog	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gebruik met de vereiste voedingsspanning, zie <b>Technische gegevens</b></li> </ul>

### Geluid tijdens gebruik

Door de inductietechnologie kunnen de volgende geluiden tijdens het gebruik te horen zijn:

Geluid	Betekenis
Gezoem	Veroorzaakt door de inductie, neemt toe als het vermogen verhoogd wordt.
Kraken	Veroorzaakt door de trilling van de bodem van het kookgerei tijdens het verwarmen
Ventilatorgeluid	De ventilator beschermt het product tegen oververhitting. Het geluid neemt toe met het vermogensniveau. Na het uitschakelen van het product blijft de ventilator nog enkele minuten werken om het product af te koelen.

## Energiebesparing

Om de gevolgen van het kookproces voor het milieu te verminderen (bijv. het energieverbruik) kunt u de volgende tips volgen:

- Plaats het kookgerei middenop de kookzone voordat u het product inschakelt.
- Doe tijdens het koken altijd een deksel op de pannen.
- Gebruik voor het koken van water alleen de gewenste hoeveelheid water.
- Gebruik voor het koken altijd de laagst mogelijke temperatuur.
- Zet de kookplaat op tijd uit en maak gebruik van de restwarmte.

## Specificaties

Model	KIP 201025
Type kookplaat	Vrijstaande inductie kookplaat
Aantal kookzones	1
Verwarmingstechnologie	Inductie / Elektriciteit
Diameter van de warmte elementen (Ø)	20 cm
Energieverbruik van de warmte elementen (EC <sub>electric cooking</sub> )	--
Energieverbruik (EC <sub>electric hob</sub> )	199,5 Wh/kg
Gespecificeerd voltage	220 - 240 V~ 50 Hz
Stroomverbruik	2000 W
Beveiligingsklasse	II
Afmetingen	295 x 365 x 45 mm


- Dit is een vrijstaande inductiekookplaat.
- De Erp test methode is uitgevoerd volgens EN 60350-2:2013+A11:2014 & EN 50564:2011.
- Raadpleeg de onderstaande website voor gedetailleerde technische informatie, of neem contact op met de fabrikant voor een technisch document: **[www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com)**.

## ERP-informatie overeenkomstig EU 2023/826

Stroomverbruik

- Stand-bymodus: < 0,7 W
- Tijd om uit/stand-bymodus te bereiken: 2 minuten

## Instrukcje bezpieczeństwa

-  **Ryzyko poparzeń!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu. **Uwaga! Gorące powierzchnie!**
- Produkt ten może być obsługiwany przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania produktu w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że dziecko ma co najmniej 8 lat i zapewniony zostanie odpowiedni nadzór.
- Urządzenie i jego kabel należy umieszczać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- **Ostrzeżenie:** Jeżeli powierzchnia jest uszkodzona produkt należy wyłączyć aby uniknąć porażenia prądem.
- Metalowe przedmioty takie jak noże, widelce, łyżki lub pokrywki nie powinny być umieszczane na powierzchni urządzenia z uwagi na możliwość przegrzania.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego czasomierza lub systemu zdalnego sterowania.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

## Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
- Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
- Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
- Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
- Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
- Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Nigdy
  - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochłapanie, wazon, oczka wodne, wanny);
  - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
- Urządzenia elektryczne należy przechowywać z dala od dzieci. Nie wolno im używać urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- **Ostrzeżenie:** Gotowanie potraw na płycie grzejnej z użyciem oleju lub tłuszczu bez nadzoru może grozić powstaniem pożaru. W ŻADNYM PRZYPADKU nie wolno gasić ognia wodą; urządzenie należy wyłączyć, po czym ogień nakryć, na przykład pokrywką lub kocem.
- **Ostrzeżenie: Zagrożenie pożarem:** na powierzchniach przeznaczonych do gotowania nie należy przechowywać żadnych przedmiotów.
- Do czyszczenia nie używać odkurzaczy parowych!
- Po użyciu wyłącz produkt, nie polegaj na detektorze paleni.
- **Uwaga:** Proces gotowania musi być nadzorowany. Krótki proces gotowania musi być nadzorowany nieustannie.
- **Ważne!** Przed użyciem sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie. Produkt nie może być używany, jeśli ma ślady uszkodzeń lub istnieje podejrzenie o jego wadę.

## Polski

### Gratulacje!

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**.  
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

### Przeznaczenie użytkowe

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania i gotowania żywności z użyciem odpowiednich naczyń kuchennych. Jakiegolwiek inne użycie może spowodować uszkodzenie produktu lub obrażenia ciała. Imtron GmbH nie bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

### Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie. Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

### Zawartość

1 x Płyta indukcyjna do gotowania  
1 x Instrukcja użytkowania

### Sterowniki i części składowe

- A** Kabel zasilania z wtyczką
- B** Indukcyjna płyta kuchenna
- C** Panele sterowania z wyświetlaczami
- D** Nóżki
- E** Przycisk wyboru trybu temperatury
- F** Przycisk wyłącznika czasowego
- G** Przycisk -
- H** Wyświetlacz
- I** Przycisk +
- J** Przycisk wyboru trybu mocy
- K** Przycisk **ON/Standby** ze wskaźnikiem zasilania

## Naczynia

Rys. 1 **Odpowiednie naczynia kuchenne:**  
Należy stosować wyłącznie patelnie i garnki, które są deklarowane jako nadające się do gotowania indukcyjnego ze średnicą dna od 12 do 26 cm.

### Nieodpowiednie naczynia kuchenne:

- Naczynia ze szkła żaroodpornego, ceramiki, miedzi lub aluminium
- Naczynia z zakrzywionym dnem lub z nóżkami
- Naczynia o średnicy mniejszej niż 12 cm

## Obsługa

Rys. 2 Umieść kuchenkę indukcyjną na równej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni. Zachować odległość co najmniej 10 cm do sąsiadujących ścian i innych przedmiotów.

Rys. 3 W tyczkę kabla zasilania włożyć do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Słychać sygnał ostrzegawczy, a na wyświetlaczu na krótko pojawia się „88:88”. Kuchenka indukcyjna jest teraz włączona trybie gotowości, a wyświetlacz pokazuje „L”.

### Uwaga:

- Jeśli temperatura powierzchni grzejnej przekroczy 50 stopni Celsjusza przy włączonym zasilaniu, wyświetlacz cyfrowy wskaże „H”. Jeśli temperatura spadnie poniżej 50 stopni, wyświetlacz przełączy się na „L”.
- Wskazanie „H” jest widoczne przez maksymalnie 5 minut. Po tym czasie wyświetlacz powróci do stanu włączenia zasilania, wskazując „L”, niezależnie od tego, czy temperatura utrzymuje się powyżej 50 stopni. Jeśli temperatura płyty grzejnej spadnie poniżej 50 stopni w ciągu tych 5 minut, wyświetlacz wskazuje „L”.

Rys. 4 Umieścić odpowiedni garnek/rondel na środku pola grzewczego.


**Uwaga:** Upewnij się, że garnek/patelnia są czyste i suche od zewnątrz.



### Uwaga

Garnek z zawartością na płycie kuchenki nie może ważyć więcej niż 5 kg

Rys. 5 Nacisnąć przycisk **Wł./Gotowość** (ON/Standby), aby ponownie włączyć na produkt, który sygnalizuje sygnałem dźwiękowym i czerwoną kontrolką LED.

Rys. 6 Wybrać tryb zasilania (**Power**) lub tryb temperatury (**Temp.**) poprzez naciśnięcie przycisku **Function** . Tryb programu jest sygnalizowany przez czerwoną kontrolkę LED.

Rys. 7 Wybierz żądaną moc (200 - 2000 W w krokach 200 W) lub temperaturę (60 - 240 °C w krokach 20 °C) przez naciśnięcie przycisków **+/-**.

Rys. 8 Włączone urządzenie przełączy się w tryb czuwania, gdy

- po 10 sekundach nie zostanie wybrane żadne ustawienie
- po upływie 60 sekund po ustawieniu płyta grzejna pozostaje pusta

Rys. 9 Po użyciu naciśnij przycisk **ON/Standby**, aby przełączyć urządzenie w tryb czuwania



### Ostrzeżenie


Przed czyszczeniem zawsze wyłącz urządzenie wyciągając wtyczkę z gniazdka.

## Polski

## Wyłącznik czasowy

**Uwaga:** Za pomocą funkcji wyłącznika czasowego, płyty kuchenki indukcyjnej automatycznie przełączą się w tryb gotowości po upływie określonego czasu. Min./maks. regulowany czas: **0:01 min./3:00 godz.**


Rys. 10 **Ustawienie wyłącznika czasowego**

- 1 Aby włączyć, naciśnij wyłącznik czasowy  podczas gotowania. Wyświetlacz pokaże migające **00:00**.
- 2 Czas wyłączenia można ustawić za pomocą przycisków **+/-**. Jednokrotne dotknięcie przycisku **+/-** zmienia wartość o 1 minutę. Trzymaj wciśnięty przycisk **+/-**, aby wartość zmieniała się szybko w krokach 10 minutowych.
- 3 Naciśnij ponownie przycisk wyłącznika czasowego, aby potwierdzić ustawioną wartość.

**Uwaga:** Jeśli wyłącznik czasowy jest włączony, wyświetlacz naprzemiennie pokazuje pozostały czas oraz ustawiony poziom temperatury i mocy. Po upływnięciu nastawionego czasu, płyta indukcyjna zostanie przełączona w tryb gotowości, a na wyświetlaczu pojawi się migające **H**.

**Uwaga:** Pozostały czas można zmienić przy uruchomionym regulatorze czasowym (timerze). Naciśnięcie przycisk regulatora czasowego i zmienił czas za pomocą przycisków **+/-**. Ponownie naciśnięcie przycisk regulatora czasowego w celu potwierdzenia.

## Funkcja Keep warm

Rys. 11 Wciśnij przycisk „Keep Warm” (utrzymuj ciepło), , aby utrzymać temperaturę żywności na poziomie 60 °C. Po użyciu naciśnij przycisk **ON/Standby**, aby przełączyć urządzenie w tryb czuwania

**Uwaga:** Funkcji „Keep Warm” można używać razem z funkcją czasomierza.

## Blokada klawiszy

Płyta kuchenna może zostać zablokowana przed przypadkowym użyciem (n.p.: jako sposób na zabezpieczenie przed dziećmi). Jeśli blokada jest włączona, wszystkie przyciski sterujące z wyjątkiem włącznika/wyłącznika są zablokowane.

Rys. 12 Naciśnięcie przyciski **+** i **-** jednocześnie, aby zablokować panel sterowania, wyświetlacz pokaże „**Loc**”. Naciśnięcie przyciski **+** i **-** jednocześnie i przytrzymanie przez ok. 3 sekund, aby odblokować panel sterowania.

## Wskaźnik ciepła szczątkowego

Rys. 13 Indukcyjna płyta grzewcza posiada wskaźnik ciepła szczątkowego. Jeśli płyta grzewcza jest wyłączona, lecz jeszcze nadal gorąca, na każdym poziomie zasilania wyświetlacz pokazuje „**H**”. Na wyświetlaczu widoczna jest litera „**L**”, gdy płyta grzewcza schłodzi się do bezpiecznej temperatury.

## Czyszczenie i pielęgnacja



## Ostrzeżenie

Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.

Rys. 14 Przed czyszczeniem odłącz kuchenkę indukcyjną od zasilania i pozwól jej całkowicie ostygnąć.

Rys. 15 Oczyszcz wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osusz je całkowicie. Dopilnować, aby woda nie dostała się do wnętrza produktu (np. poprzez otwory wentylatora).

### Wykrywanie i usuwanie usterek

Jeśli istnieją jakiegokolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeżeli nie można rozwiązać danego problemu tak jak wskazano w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Problem / Kod błędu	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dioda LED nie zapala się, gdy urządzenie jest podłączone do sieci.	Brak zasilania	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo zamocowana w gniazdku oraz czy gniazdko działa.</li> </ul>
Ogrzewanie zatrzymuje się nagle w trakcie pracy i słychać sygnał dźwiękowy co sekundę.	Zły typ rondla	<ul style="list-style-type: none"> <li>Użyć właściwego typu rondla (patrz instrukcja obsługi).</li> </ul>
	Zbyt mała średnica garnka	
E1	Termistor powierzchniowy jest w rozwarciu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontaktować się z agentem serwisu.</li> </ul>
E2/E4/E5/EB	Usterka czujnika temperatury	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączyć produkt i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.</li> </ul>
E7	Napięcie zasilania zbyt niskie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Użyć wymagane napięcie zasilania, patrz <b>Techniczne dane</b>.</li> </ul>
E8	Napięcie zasilania zbyt wysokie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Użyć wymagane napięcie zasilania, patrz <b>Techniczne dane</b>.</li> </ul>

### Hałas podczas pracy

Ze względu na specyfikę technologii indukcyjnej, podczas pracy można usłyszeć następujące hałasy:

Hałas	Znaczenie
Pomruk	Spowodowany przez indukcję, narasta, gdy moc jest ustawiona na wyższym poziomie.
Trzask	Spowodowane przez wibracje dna naczynia kuchennego podczas ogrzewania
Szum wentylatora	Wentylator chroni produkt przed przegrzaniem. Hałas wzrasta wraz ze wzrostem poziomu mocy. Po wyłączeniu urządzenia, wentylator będzie nadal działać przez kilka minut, aby schłodzić urządzenie.

## Polski

### Oszczędzanie energii

W celu zmniejszenia całkowitego oddziaływania sposobu gotowania na środowisko (np.: zużycia energii), proszę wziąć pod uwagę następujące wskazówki:

- Umieść naczynia w środku pola grzejnego przed włączeniem urządzenia.
- Podczas gotowania zawsze korzystaj z pokrywki.
- Podczas gotowania wody, gotuj tylko wymaganą jej ilość.
- Zawsze stosuj najniższą możliwą temperaturę gotowania.
- Wyłączyć produkt o właściwym czasie i wykorzystać ciepło resztkowe.

### Dane techniczne

Model	KIP 201025
Rodzaj płyty grzejnej	Płyta indukcyjna wolnostojąca gotowania
Ilość stref gotowania	1
Technologia grzewcza	Indukcja / Energia elektryczna
Średnica płyt grzewczych (Ø)	20 cm
Zużycie energii płyt grzewczych (EC <sub>electric cooking</sub> )	--
Pobór energii (EC <sub>electric hob</sub> )	199,5 Wh/kg
Napięcie znamionowe	220 - 240 V~ 50 Hz
Moc znamionowa	2000 W
Klasa zabezpieczenia	II
Wymiary	295 x 365 x 45 mm

- Jest to wolnostojąca płyta indukcyjna.
- Metoda testowania Erp odpowiada normie EN 60350-2:2013+A11:2014 & EN 50564:2011.
- W celu uzyskania informacji technicznych proszę się zapoznać z poniższą stroną internetową lub skontaktować z wytwórcą, w celu uzyskania dokumentacji technicznej:  
**[www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com)**

### Informacje ERP wg 2023/826 UE

Zużycie energii

- Tryb czuwania: < 0,7 W
- Czas do osiągnięcia trybu wyłączenia/czuwania: 2 minuty

## Güvenlik Talimatları



**Yanma tehlikesi!** Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur. **Dikkat! Sıcak yüzeyler!**

- Bu cihaz, eğer gözetim altındalar ise veya bu ürünün güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatları aldılar ve içerdiği tehlikeleri anladılar ise 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır.
- Ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- **Dikkat:** Yüzeyde çatlak varsa olası elektrik çarpmalarını önlemek için cihazı kapatın.
- Bıçak, çatal, kaşık ve kapak gibi metal nesnelere ısınacakları için ocak yüzeylerinin üzerine konulmamalıdır.
- Cihaz, harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

## Türkçe

## Güvenlik Talimatları

- İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
- Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
- Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uymalıdır.
- Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
- Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/ cisimlerden uzak tutun.
- Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
- Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
  - direk gün ışığı ve toz;
  - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- Elektrikli ürünleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Gözetiminiz olmadan ürünü kullanmalarına izin vermeyin.
- **Dikkat:** Bir ocak ızgarasında hayvansal veya bitkisel yağ ile nezaret edilmeyen şekilde pişirme yapmak tehlikeli olabilir ve yangına yol açabilir. Bir yangını ASLA su ile söndürmeye çalışmayın, bunun yerine cihazı kapatın ve sonra ateşi örneğin bir kapak veya yangın battaniyesi ile örtün.
- **Dikkat: Yangın tehlikesi:** Pişirme yüzeyi üzerinde malzeme depolamayın.
- Temizlemek için buharlı temizleyici kullanmayın!
- Kullanım sonrasında ürünü kumandadan kapatın ve tava dedektörüne bağlı kalmayın.
- **Dikkat:** Pişirme işlemi gözlemlenmelidir. Kısa süreli pişirme işlemi daima gözlemlenmelidir.
- **Önemli!** Kullanmadan önce ürünün kullanılabilir durumda olduğundan emin olun. Üründe hasar belirtileri varsa veya bozuk olduğu tahmin ediliyorsa ürün kullanılmamalıdır.

**Tebrikler!**

Bir **KOENIC** ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

**Kullanım amacı**

Bu ürün uygun tavalar veya tencereler içinde yemek ısıtmak ve pişirmek için tasarlanmıştır. Başka her türlü kullanım üründe hasarlara veya yaralanmalara yol açabilir. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

**İlk kullanımdan önce**

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.

Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.

Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

**İçerik**

1 x Endüksiyonlu ısıtıcı tabla  
1 x Kullanıcı kılavuzu

**Kontroller ve bileşenler**

- A** Fişli elektrik kablosu
- B** Endüksiyonlu ocak ızgarası
- C** Ekranlı kumanda panelleri
- D** Ayaklar
- E** Sıcaklık modu seçim butonu
- F** Zamanlayıcı butonu
- G** - butonu
- H** Ekran
- I** + butonu
- J** Güç modu seçim butonu
- K** Güç göstergeli **ON/Standby** butonu

## Türkçe

### Pişirme kabı

#### Şek. 1 Uygun pişirme kabı:

Yalnızca endüksiyonlu pişirmeye uygun olduğu beyan edilmiş, taban çapı 12 ilâ 26 cm'lik tavalar ve tencereler kullanın.

#### Uygun olmayan pişirme kabı:

- Isıya dayanıklı cam, seramik, bakır veya alüminyum pişirme kapları
- Kavisli tabanlı veya ayaklı pişirme kapları
- Çapı 12 cm altındaki pişirme kapları

### Çalıştırma

Şek. 2 Endüksiyonlu ocağı düz, ısıya dayanıklı ve sağlam bir yüzeye yerleştirin. Çevredeki duvarlara ve diğer nesnelere en az 10 cm mesafe bırakın.

Şek. 3 Elektrik fişini uygun bir prize takın. Akustik bir sinyal işitilir ve ekranda kısa süre "88:88" yazısı görünür. Endüksiyonlu ocak bekleme modundadır ve ekranda "L" yazısı görünür.

#### Not:

- Açık durumdayken pişirme yüzey sıcaklığı 50 santigrat dereceyi aşarsa dijital gösterge "H", sıcaklık 50 derece altına düşerse "L" gösterir.
- "H" göstergesi en fazla sadece 5 dakika boyunca görünür. Bu süreden sonra gösterge güç açık durumuna geri gider ve sıcaklığın 50 derece üzerinde kalmasından bağımsız olarak "L" gösterir. Pişirme plakasının sıcaklığı 5 dakika içerisinde 50 derece altına düşerse göstergede "L" gösterilir.

Şek. 4 Pişirme alanının merkezine uygun bir tencere/saplı tencere yerleştirin.


**Not:** Tencerenin/uzun saplı tencerenin temiz olmasını ve dış kısmının kuru olmasını sağlayın.



#### Dikkat

Ocağın üzerindeki çömlek toplamda 5 kg'dan fazla olmamalıdır.

Şek. 5 Bir akustik sinyal ve kırmızı gösterge LED'i ile belirtilen ürünü açmak için **ON/Standby** butonuna basın.

Şek. 6 **Function** butonuna  basarak güç modunu (**Power**) veya sıcaklık modunu (**Temp.**) seçin. Ön ayar modu kırmızı LED ile gösterilir.

Şek. 7 **+/-** butonlarına basarak istenen güç (200 W'lık kademelerle 200 - 2000 W) veya sıcaklık (20 °C kademelerle 60 - 240 °C) arasında seçim yapın.

Şek. 8 Aşağıdaki koşullarda açık durumdaki ürün bekleme moduna geçecektir

- 10 saniye sonra herhangi bir ayar yapılmadığında
- bir ayar yapıldıktan 60 saniye sonra ızgara boş bırakıldığında

Şek. 9 Kullanım sonrasında ürünü bekleme moduna çevirmek için **ON/Standby** butonuna basın.




#### Uyarı

Ürünün tamamen kapatılmasını sağlamak için ürünü daima fişten çıkarın.

## Zamanlayıcı

**Not:** Zamanlayıcı fonksiyonu kullanılarak pişirme ızgaraları ön ayarlı süre geçtikten sonra bekleme moduna otomatik olarak geçer. Minimum/maksimum ayarlanabilir süreler **0:01** dakika/**3:00** saattir.


### Şek. 10 Zamanlayıcıyı ayarlama

- ① Zamanlayıcı etkinleştirmek için pişirme sırasında  zamanlayıcıyla basın. Ekranda yanıp sönen **00:00** görüntülenir.
- ② Kalan süre **+/-** butonları kullanılarak ayarlanabilir. **+/-** düğmesine her dokunduğunuzda değer 1 dakika değişir. **+/-** düğmesini basılı tuttuğunuz takdirde bu değer 10 dakikalık adımlar ile hızla değişir.
- ③ Ayarlanan değeri onaylamak için zamanlayıcı butonuna tekrar basın.

**Not:** Zamanlayıcı etkinleştirildiyse ekran dönüşümlü olarak kalan süreyi, ön ayarlı sıcaklığı veya güç düzeyini gösterir. Ön ayarlı süre geçtikten sonra endüksiyonlu pişirme ızgarası bekleme moduna geçer ve ekranda yanıp sönen **H** görüntülenir.

**Not:** Zamanlayıcı etkinleştirildiğinde kalan süre değişecektir. Zamanlayıcı butonuna basın ve süreyi **+/-** butonlarıyla değiştirin. Onaylamak için tekrar zamanlayıcı butonuna basın.

## Keep warm özelliği

Şek. 11 Yiyecekleri 60 °C'de sıcak tutmak için Sıcak tut  düğmesine basın. Kullanım sonrasında ürünü bekleme moduna çevirmek için **ON/Standby** butonuna basın.

**Not:** Sıcak tut işlevi zamanlayıcı işleviyle birlikte kullanılabilir.

## Tuş Kilidi

Set üstü ocak kazara kullanılmaya karşı kilitlenebilir (örneğin çocuk koruması gibi). Kilit etkinleştirildiğinde açık/kapalı düğmesi dışındaki tüm kontrol butonları kilitlenir.

Şek. 12 Kontrol panelini kilitlemek için **+** ve **-** butonlarına bir kez basın ve ekranda **"Loc"** belirecektir. Kontrol panelinin kilidini kaldırmak için **+** ve **-** butonlarına tek seferde yaklaşık 3 saniye basın.

## Artık ısı göstergesi

Şek. 13 Endüksiyonlu ocakta bir artık ısı göstergesi bulunur. Ocak kapalı konumda ancak hala sıcaksa, her güç seviyesi ekranında **H** gösterilir. Ocak, güvenli bir sıcaklığa kadar soğuduğu zaman ekranda **L** gösterilir.

## Temizlik ve bakım



### Uyarı

Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesnelere kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.

Şek. 14 Temizlik öncesinde endüksiyonlu ocağın tamamen soğuması için ocağı fişten çıkarın.

Şek. 15 Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın. Ürünün iç kısmına su girmediğinden emin olun (örn. Fan açıklıklarından.)

## Türkçe

## Sorun Giderme

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar, **Çözüm** altında belirtildiği gibi çözülemiyorsa lütfen satış acentenizle iletişime geçin.

Sorun / Hata kodu	Olası nedenler	Çözüm
Cihaz fişe takıldığında LED yanmaz.	Güç yok	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fişin prize iyice takılıp takılmadığını ve prizden çalışıp çalışmadığını kontrol edin.</li> </ul>
Çalışma sırasında ısıtma duruyor ve saniyede bir bip işitiliyor.	Tava tipi yanlıştır.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uygun tavayı kullanın (kullanıcı kılavuzuna bakın.)</li> </ul>
	Tencere çapı çok küçüktür.	
E1	Yüzey ısıldirenci açık devre	<ul style="list-style-type: none"> <li>Servis temsilciniz ile iletişim kurun.</li> </ul>
E2/E4/E5/EB	Sıcaklık sensörünün hatası	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ürünü kapatın ve yetkili servisle iletişim kurun.</li> </ul>
E7	Besleme gerilimi çok düşük	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gerekli besleme gerilimiyle kullanın, bkz. <b>Teknik Veriler</b></li> </ul>
E8	Besleme gerilimi çok yüksek	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gerekli besleme gerilimiyle kullanın, bkz. <b>Teknik Veriler</b></li> </ul>

## Çalışma sırasında gürültü

Endüksiyon teknolojisi nedeniyle çalışma sırasında aşağıdaki gürültü tipleri meydana gelebilir:

Gürültü	Anlamı
Uğultu	Güç yüksek seviyede ayarlandığında endüksiyon ve artış nedeniyle meydana gelir.
Çatırdama	Isıtma sırasında pişirme kabı tabanında titreşim neden olur
Fan gürültüsü	Fan, ürünün aşırı ısınmasını engeller. Gürültü, güç seviyesiyle artar. Ürün kapatıldıktan sonra fan, ürünü soğutmak için birkaç dakika süreyle çalışmaya devam eder.

## Enerji tasarrufu

Pişirme işleminin toplam çevresel etkisini (örn. enerji tüketimi) etkisini azaltmak için lütfen aşağıdaki ipuçlarını dikkate alın:

- Ürünü çalıştırmadan önce pişirme bölgesinin ortasına pişirme kabını yerleştirin.
- Pişirme işlemi sırasında daima pişirme kabını bir kapakla kapatın.
- Yalnızca gerekli miktarda su kaynatın.
- Pişirme işlemi sırasında daima mümkün olan en düşük sıcaklığı kullanın.
- Ürünü zamanında kapatın ve artık ısıdan yararlanın.

## Teknik Veri

Model	KIP 201025
Ocak ızgarası tipi	İndüksiyon ocak (müstakil)
Pişirme bölgelerinin sayısı	1
Isıtma teknolojileri	İndüksiyon / Elektrik
Isıtıcı tablaların çapı (Ø)	20 cm
Enerji tüketimi Isıtıcı tablaların (EC <sub>electric cooking</sub> )	--
Enerji tüketimi (EC <sub>electric hob</sub> )	199,5 Wh/kg
Nominal voltaj	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominal güç	2000 W
Koruma sınıfı	II
Boyutlar	295 x 365 x 45 mm

- Bu ürün, ayaklı endüksiyonlu ocaktır.
- Erp test metodu EN 60350-2:2013+A11:2014 & EN 50564:2011e dayanmaktadır.
- Ayrıntılı teknik bilgi için aşağıdaki web sitesini ziyaret edin veya teknik dokümanlar için üreticiye başvurun: **www.koenic-online.com**.

## AB 2023/826 uyarınca ERP bilgisi

Güç tüketimi

- Bekleme modu: < 0,7 W
- Kapalı/bekleme moduna ulaşmak için süre: 2 dakika